



## INSTRUCTIONS & PARTS LIST FOR SCN CLINCH NUT TOOLS SERIAL "A"

Read and understand these instructions before operating this tool.  
**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

### ⚠ WARNING



When used improperly power tools can create hazardous situations.  
**Everyone using, maintaining, changing accessories or working near this tool must read, understand and follow these Safety Instructions!**  
*Improperly used power tools can cause injury or death.*

### CLINCH NUT SAFETY



Clinch nuts tools can cause flying particles.

**Proper eye protection must be worn at all times by tool user and bystanders.**

*Flying particles can cause eye injury.*



Power tools generate noise.

**Ear protection must be worn when tool noise level exceeds 85 dBA. We also recommend that ear protection be worn when the tool noise level is below 85 dBA. See the tool's information sheet for the noise level.**

*Prolonged exposure to noise can cause hearing loss.*



Power tools vibrate.

**Excessive vibration can cause injury. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool and consult a physician. See the tool's information sheet for the vibration level.**

*Prolonged exposure to vibration can cause injury.*



Clinch nuts tools present a risk of entanglement.

**Keep loose hair away from power tools and accessories. Keep hands away from moving parts of the tool and accessories. Do not wear jewelry, loose clothing, or neckwear around power tools. Keep work area clear of cleaning rags and all items that could become entangled with the tool.**

*Entanglements can cause injuries.*



This tool is not insulated for contact with electric power sources.

**Do not use near live electric circuits. When drilling into walls, be aware that they may have hidden electric wires.**

*Electric shock can cause injury.*



This tool is not intended for use in a flammable or explosive atmosphere.

**Do not use this tool in a flammable or explosive atmosphere.**

*Explosions and fire can cause injury.*



When using clinch nuts tools, sudden and unexpected tool movement can occur:

**Be sure your body position allows you to have control of the tool at all times. Make sure your footing is secure.**

*Sudden and unexpected tool movement can cause injury.*



Using excessive force on a tool makes it hard to control.

**Do not force tool.**

*Hard to control tool can cause injury.*



Taping or wiring the throttle valve in the "ON" position will prevent the tool from shutting off if the tool should jam or malfunction or if anything unexpected happens.

**Do not wire or tape down the "On-Off" valve of any power tool.**

*Tools that are prevented from shutting off can cause injury.*



Poorly maintained and lubricated tools can fail unexpectedly.

**Keep tool properly lubricated and in good repair at all times. Use only Sioux Air Motor Oil No. 288. See the tool's information sheet to find out what other greases and oils to use. Do not drop the end of the hose on the floor where it will pick up dirt and transport it into the tool. See information sheet for any additional maintenance requirements.**

*Unexpected tool failures can cause injury.*



Air hoses can come loose from power tools and whip.

**Inspect and do not use tools with loose or damaged air hoses or fittings.**

*Whipping air hoses can cause injury.*



Air hoses that are not oil resistant or are not rated for the working pressure can burst.

**Make sure that all air hoses are oil resistant and rated for the working pressure.**

*Air hoses that burst can cause injury.*



Tools not operated at proper air pressure can operate erratically.

**Do not exceed a maximum air pressure of 90 psig/6.2 bar or as stated on the tool's nameplate or operating instructions. Use an air regulator to maintain proper air pressure.**

*Erratic operation in power tools can cause injury.*



Improperly repaired tools perform unpredictably.

**Repair tools at an Authorized Sioux Service Center.**

*Tools that perform unpredictably can cause injury.*



Snap-on Power Tools, Inc.



Tools left connected to the air supply can start unexpectedly.

**Always remove tool from air supply and activate trigger to bleed air line before making any adjustments, changing accessories, or doing any maintenance or service on tool. Make it a habit to check to see that all adjusting keys and wrenches have been removed from tool before turning it on.**

*Tools starting unexpectedly and flying keys and wrenches can cause injury.*



Working in poorly lit areas makes it hard to see hazards.

**Keep work area well lit.**

*Poorly lit work areas can cause injury.*



Children are attracted to work areas.

**Keep children away. All visitors must keep a safe distance away from work area.**

*Children in work areas can be injured.*



Unauthorized or untrained personnel can misuse unattended tools.

**Store idle tools in a dry, high or locked-up place, out of the reach of children.**

*Misused tools can cause injury.*



Tools with the actuator left in the "ON" position when an unexpected air pressure loss occurs can start unexpectedly when the air pressure is restored.

**Release the actuator if an unexpected loss of air pressure occurs.**

*Unexpected tool starts can cause injury.*



Tools with the actuator left in the "on" position can cause unexpected starts when the tool is connected to the air supply.

**Be sure actuator is off before hooking up air.**

*Unexpected starts can cause injury.*



The use of any accessory with this tool not provided or specified by Sioux Tools can perform unpredictably.

**Use only accessories provided or specified by Sioux Tools.**

*Tools that perform unpredictably can cause injury.*



**When disposing of a tool, do it in a way that does not harm personnel or the environment.**

#### AIR SUPPLY

The efficiency of the tool is dependent on the proper supply of clean dry air. The use of a line filter, pressure regulator, and lubricator will ensure maximum output and life of tools. Before connecting tool, blow out the air line to remove water and dirt that may have accumulated.

#### HOSE AND HOSE CONNECTIONS

Supply hose should be not less than 3/4" (10 mm) I.D. Extension hoses should be at least 1/2" (13 mm) I.D. Use couplings and fittings with at least 3/8" (10mm) I.D.

#### LUBRICATION

Use SIOUX No. 288 air motor oil. An airline lubricator, set to deliver 2 to 4 drops per minute, is recommended. If a lubricator is not used, add .04 oz. (1.2cc, 12 to 15 drops) of oil into the air inlet twice daily.

Lubricate the gearing after every 100 hours of operation with SIOUX No. 1232A grease.

Every 100 hours grease the thrust bearing in the head. Push in on the arbor or stud puller, and add 2-3 pumps of Sioux 1232A grease through the fitting. Pushing in on the arbor will allow the grease to flow between the washers and bearing in the head.

#### GENERAL OPERATION



Start the tool by depressing the trigger.

The direction of spindle rotation is controlled by the reversing button. When the button is depressed, the spindle rotates counterclockwise.

Always depress the button fully to obtain full power.

#### To Install A Fastener.

Control the tool with the trigger and the reverse button. A few practice cycles will help to become familiar with the operation.

##### 1. Load a fastener.

Thread the fastener head first onto the screw. Be sure the head contacts the nose piece.

##### 2. Upset a fastener.

Place the fastener into a prepared hole. Pull the trigger. The screw will thread into the fastener, causing it to upset.

Proper upset of the fastener depends on the air pressure at the tool. A small fastener will require a lower pressure than a large one. Upset several fasteners to determine the right air pressure for your fastener size and material thickness.

##### 3. Remove the tool from the fastener.

After the fastener is upset, release the trigger, press the reverse button and pull the trigger. This will cause the tool to reverse and unthread the screw from the fastener. Make sure the screw is completely unthreaded from the fastener before removing the tool from the work.

### ⚠ WARNING



**Disconnect tool from air supply before performing any adjustment, maintenance, or repair.**

### ⚠ CAUTION



**The tool must be held at right angles to the work during the entire upset/removal cycle. Failure to do this will result in excessive screw breakage and/or fastener damage.**

**Changing Heads.**

1. Add a nut or short screw to the head assembly to retain the internal parts.
2. Loosen and remove the ring SDR-91.
3. Remove the head assembly and the hex drive bit.
4. Install the new head assembly making sure the hex bit is seated in the drive spindle and the fastener head. Remember that all stud-type tools use the same bit, but each nut-type head uses a bit matched to the arbor size.
5. Replace and tighten the ring.
6. Remove the retaining nut or screw before operating the tool.

<b>SOUND AND VIBRATION READINGS</b>			
<b>Catalog No.</b>	<b>*Sound Pressure dBA</b>	<b>*Sound Power dBA</b>	<b>*Vibration m/s<sup>2</sup></b>
SCN3R	80.0	91.6	Less than 2.5
SCN5R	80.0	91.6	Less than 2.5
SCN7R	80.0	91.6	Less than 2.5
SCN12R	80.0	91.6	Less than 2.5
SCN20R	80.0	91.6	Less than 2.5
SCN25R	80.0	91.6	Less than 2.5
SCN10S12	80.0	91.6	Less than 2.5
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

**DECLARATION OF CONFORMITY**

*We, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declare under our sole responsibility that the products*

**SCN SERIES**

*to which this declaration relates are in conformity with the following standard or standards or other normative document or documents:*

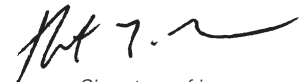
**EN 792, ISO 12100-1, ISO 12100-2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

*following the provisions of*

**98/37/EC.**

May 1, 2009  
Murphy, North Carolina, USA  
Date and place of issues

Robert Hartman  
Vice President and General Manager-Power Tools  
Sioux Tools Inc  
Name and position of issuer



Signature of issuer



## BEDIENUNGSANLEITUNG UND TEILELISTE FÜR EINNIETMUTTER-WERKZEUGE DER SERIE SCN SERIE "A"

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie dieses Werkzeug in Betrieb nehmen.  
**BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF!**

### ⚠️ WARNUNG



Unsachgemäßer Gebrauch von Werkzeugen kann zu gefährlichen Situationen führen.  
**Jede Person, die dieses Werkzeug gebraucht, wartet, Zubehör auswechselt oder in der Nähe dieses Werkzeugs arbeitet, muss diese Sicherheitshinweise lesen, verstanden haben und befolgen!**  
*Unsachgemäßer Gebrauch von Werkzeugen kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.*

### SICHERHEITSHINWEISE FÜR EINNIETMUTTER-WERKZEUGE



Einnietmutter-Werkzeuge können wegspritzende Partikel verursachen.  
**Der Benutzer des Werkzeugs und umstehende Personen müssen jederzeit ordnungsgemäßen Augenschutz tragen.**  
*Herumfliegende Teilchen können Augenverletzungen verursachen.*



Elektrowerkzeuge erzeugen Lärm.  
**Wenn der Lärmpegel 85dBA überschreitet, muß Gehörschutz getragen werden. Wir empfehlen, Ohrschutz auch bei einem Lärmpegel von weniger als 85dBA zu tragen. Mehr Informationen bzgl. des Lärmpegels finden Sie auf dem Informationsdatenblatt für das Werkzeug.**  
*Lange Lärmaussetzung kann zu Hörschäden führen.*



Elektrowerkzeuge erzeugen Vibrationen.  
**Übermäßige Vibrationen können zu Verletzungen führen. Wenn Sie folgende Symptome verspüren, stellen Sie den Gebrauch des Werkzeugs ein und konsultieren Sie einen Arzt: Taubheit, Kribbeln, Schmerzen oder Hautblässe. Weitere Informationen bzgl. des Vibrationslevels finden Sie auf dem Informationsblatt für das Werkzeug.**  
*Lange Vibrationsaussetzung kann zu Verletzungen führen.*



Einnietmutter-Werkzeuge bergen die Gefahr des Verfangens.  
**Bringen Sie nie offenes Haar in die Nähe von Elektrowerkzeugen und deren Zubehör. Bringen Sie Ihre Hände nicht in sich bewegende Teile des Werkzeugs bzw. der Antriebs Elemente. Tragen Sie keinen Schmuck, lose Kleidung oder Halsketten, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Halten Sie den Arbeitsbereich frei von Reinigungslappen und anderen Dingen, die in das Werkzeug eingewickelt werden könnten.**  
*Verwicklungen können zu Verletzungen führen.*



Dieses Werkzeug ist nicht gegen Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.  
**Nicht in der Nähe von elektrischen Stromkreisen unter Spannung benutzen. Beachten Sie beim Bohren in Wänden, daß sich dort elektrische Kabel befinden können.**  
*Elektrische Schläge können zu Verletzungen führen.*



Dieses Werkzeug ist nicht für die Verwendung in einer feuergefährlichen oder explosionsgefährdeten Umgebung vorgesehen.  
**Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht in flammbarer oder explosiver Umgebung.**  
*Explosionen und Brand können zu Verletzungen führen.*



Einnietmutter-Werkzeuge können in folgenden Fällen plötzliche und unerwartete Bewegungen vollführen:  
**Sie müssen stets eine Körperhaltung einnehmen, bei der das Werkzeug ordnungsgemäß betrieben werden kann. Achten Sie darauf, daß Sie sicher stehen.**  
*Eine plötzliche und unerwartete Bewegung des Werkzeugs kann zu Verletzungen führen.*



Bei Anwendung übermäßiger Gewalt ist das Werkzeug nur schwer zu kontrollieren.  
**Wenden Sie beim Gebrauch des Werkzeugs keine Gewalt an.**  
*Schwer zu kontrollierende Werkzeuge können zu Verletzungen führen.*



Durch Befestigung des Drosselventils in der Stellung "ON" mithilfe von Draht oder Klebeband wird im Falle einer Blockierung oder Fehlfunktion des Werkzeugs oder sonstiger unerwarteter Ereignisse verhindert, dass sich das Werkzeug ausschalten kann.  
**Verdrahten Sie das "Ein-Aus"-Ventil eines Elektrowerkzeugs nicht bzw. befestigen Sie es nicht mit Klebeband.**  
*Werkzeuge, die man nicht abstellen kann, können Verletzungen hervorrufen.*



Schlecht gewartete und geschmierte Werkzeuge können plötzlich versagen.  
**Schmieren Sie das Werkzeug regelmäßig und reparieren Sie es, wenn notwendig. Benutzen Sie ausschließlich Sioux Motoröl Nr. 288. Auf dem Informationsblatt für das Werkzeug finden Sie weitere Informationen über zu verwendende Schmiermittel und Öle. Lassen Sie das Ende des Schlauchs nicht auf den Boden fallen, da er dort Schmutz aufnimmt und in das Werkzeug einbringt. Weitere Wartungsinformationen finden Sie auf dem Informationsblatt.**  
*Unerwartetes Werkzeugversagen kann zu Verletzungen führen.*



Luftschläuche können sich von Elektrowerkzeugen lösen und schlagen.  
**Inspizieren Sie die Werkzeuge und benutzen Sie diese nicht, wenn sie lose oder beschädigte Luftschläuche oder Anschlußstücke aufweisen.**



*Peitschende Luftschläuche können Verletzungen verursachen*  
Luftschläuche, die nicht ölbeständig bzw. nicht für den Betriebsdruck zugelassen sind, können platzen.  
**Vergewissern Sie sich, daß alle Luftschläuche ölbeständig und für den Betriebsdruck zugelassen sind.**  
*Luftschläuche, die platzen, können Verletzungen hervorrufen.*



Werkzeuge, die nicht mit dem richtigen Luftdruck betrieben werden, können unberechenbar und unregelmäßig arbeiten.  
**Der Luftdruck darf 90 psig/6,2 bar (oder den auf dem Werkzeuetikett oder in der Betriebsanweisung angegebenen Wert) nicht überschreiten. Mit Hilfe einer Luftregulierung angemessenen Luftdruck beibehalten.**  
*Unberechenbarer Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu Verletzungen führen.*



Unsachgemäß reparierte Werkzeuge verhalten sich unvorhersehbar.  
**Lassen Sie Werkzeuge in einem autorisierten Sioux Service Center reparieren.**  
*Unvorhersehbar reagierende Werkzeuge können zu Verletzungen führen.*



Werkzeuge, die am Luftanschluß angeschlossen bleiben, können unerwartet starten.

**Das Werkzeug ist immer vom Luftanschluß zu entfernen, und der Auslöser ist zu aktivieren, bevor Justierungen vorgenommen werden, Zubehör ausgewechselt wird oder das Werkzeug gewartet wird. Machen Sie es zur Gewohnheit, nachzuprüfen, ob alle Justierschlüssel vom Werkzeug entfernt worden sind, bevor es angeschaltet wird.**

*Plötzlich startende Werkzeuge und herumfliegende Schlüssel können Verletzungen verursachen.*



Das Arbeiten in schlecht beleuchteten Räumen erschwert das Erkennen von Gefahren.

**Beleuchten Sie den Arbeitsbereich gut.**

*Das Arbeiten in schlecht beleuchteten Arbeitsbereichen kann zu Verletzungen führen.*



Kinder werden von Arbeitsbereichen angezogen.

**Halten Sie Kinder fern. Alle Besucher müssen sich in sicherer Entfernung zum Arbeitsbereich befinden.**

*Kinder können in Arbeitsbereichen verletzt werden.*



Nicht berechtigtes oder nicht geschultes Personal kann unbeaufsichtigte Werkzeuge falsch anwenden.

**Bewahren Sie nicht benutzte Werkzeuge an einem trockenen und hoch gelegenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

*Falsch angewendete Werkzeuge können Verletzungen verursachen.*



Werkzeuge können unerwartet starten, wenn der Schalter auf "EIN" steht und ein plötzlicher Druckverlust auftritt.

**Lösen Sie den Schalter bei plötzlichem Druckverlust.**

*Plötzlich startende Werkzeuge können zu Verletzungen führen.*



Ein Werkzeug, bei dem der Fingerstarter eingeschaltet bzw. in der Stellung „on“ belassen wurde, kann beim Anschluss des Werkzeugs an die Druckluftversorgung unerwartet starten.

**Sorgen Sie dafür, daß der Einschalter auf "Aus" steht, bevor Sie die Druckluft anschließen.**

*Unerwartete Starts können zu Verletzungen führen*



Der Gebrauch von Zubehör, das nicht von Sioux Tools geliefert oder spezifiziert wurde, kann zu unvorhersehbaren Zwischenfällen führen.

**Verwenden Sie ausschließlich von Sioux Tools geliefertes oder empfohlenes Zubehör.**

*Unvorhersehbar reagierende Werkzeuge können zu Verletzungen führen.*



**Wenn Sie ein Werkzeug entsorgen, entsorgen Sie es so, daß weder die Umwelt noch Personen Schaden nehmen.**

## DRUCKLUFTZUFUHR

Die Werkzeugleistung hängt von der ordnungsgemäßen Zufuhr von sauberer, trockener Luft mit einem Druck. Die Verwendung von Filtern, Druckregulierern und Schmiervorrichtungen gewährleistet eine maximale Werkzeugleistung und -lebensdauer. Vor dem Anschließen des Werkzeugs blasen Sie den Luftschlauch durch, um eventuell vorhandenes Wasser und Schmutz zu entfernen.

## SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Der Zufuhrschlauch sollte einen Mindest-Innendurchmesser von 3/4" (10 mm) aufweisen. Verlängerungsschläuche müssen einen Innendurchmesser von mindestens 1/2" (13 mm) haben. Kupplungen und Armaturen müssen ebenfalls einen Mindest-Innendurchmesser von 3/8" (10mm) aufweisen.

## SCHMIERUNG

Verwenden Sie SIOUX Druckluftmotoröl Nr. 288. Es wird eine Luftschlauch-Schmiervorrichtung empfohlen, die 2 bis 4 Tropfen pro Minute abgibt. Wenn keine Schmiervorrichtung eingesetzt wird, füllen Sie täglich zweimal 1,2 ml (0,4 oz, 12 bis 15 Tropfen) in den Druckluftereinlaß.

Schmieren Sie das Getriebe nach jeweils 100 Betriebsstunden SIOUX Schmiermittel Nr. 1232A.

Schmieren Sie das Axiallager im Kopf nach jeweils 100 Betriebsstunden. Drücken Sie den Dorn- bzw. Stababzieher hinein, und pressen Sie 2 bis 3 Stöße des Schmiermittels Sioux 1232A durch die Armatur hinein. Drücken Sie den Dorn hinein, damit das Schmiermittel zwischen Unterlegscheiben und Lager im Kopf fließen kann.

## ALLGEMEINER BETRIEB



Starten Sie das Werkzeug durch Drücken des Triggers.

Die Richtung der Wellendrehung wird durch den Umkehrknopf reguliert. Ist der Knopf heruntergedrückt, dreht sich die Welle entgegen dem Uhrzeigersinn. Um maximale Leistung zu erzielen, den Knopf stets vollständig herunterdrücken.

## Installation einer Halterung

Sie steuern das Werkzeug mit dem Abzug und dem Umkehrknopf. Führen Sie ein paar Übungszyklen aus, um sich mit der Bedienung vertraut zu machen.

### 1. Laden einer Halterung.

Drehen Sie die Halterung mit dem Kopf zuerst auf die Schraube auf. Vergewissern Sie sich, daß zwischen Kopf und Mundstück Kontakt besteht.

### 2. Stauchen einer Halterung.

Setzen Sie die Halterung in ein vorbereitetes Loch ein. Betätigen Sie den Abzug. Die Schraube schraubt sich in die Halterung, wodurch die Halterung gestaucht wird. Die ordnungsgemäße Stauchung der Halterung hängt vom Luftdruck des Werkzeugs ab. Eine kleine Halterung benötigt weniger Luftdruck als eine große. Stauchen Sie mehrere Halterungen, um den richtigen Luftdruck für Ihre Halterung und Ihr Material zu bestimmen.

### 3. Entfernen des Werkzeugs von der Halterung.

Wenn die Halterung gestaucht ist, lassen Sie den Abzug los, drücken den Umkehrknopf und betätigen den Abzug. Hierdurch wird die Drehrichtung des Werkzeugs umgekehrt und die Schraube wird aus der Halterung gedreht. Stellen Sie sicher, daß die Schraube komplett aus der Halterung herausgedreht ist, bevor Sie das Werkzeug vom Werkstück abnehmen.

## ⚠️ WARNUNG



**Trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen vorgenommen werden.**

## ⚠️ VORSICHT



**Das Werkzeug muß während des gesamten Stauch-/Entfernungsvorgangs rechtwinklig zum Werkstück gehalten werden, weil ansonsten die Schraube bricht und/oder die Halterung beschädigt wird.**

**Auswechseln der Köpfe.**

1. Setzen Sie eine Mutter oder kurze Schraube in die Kopfbaugruppe ein, damit die inneren Teile festgehalten werden.
2. Lösen Sie den Ring SDR-91, und nehmen Sie diesen heraus.
3. Entfernen Sie die Kopfbaugruppe und den Mitnehmersechskant.
4. Montieren Sie die neue Kopfbaugruppe, wobei darauf zu achten ist, dass der Mitnehmersechskant in der Antriebswelle und dem Halterungskopf sitzt. Denken Sie daran, dass für alle Werkzeuge in Stabform derselbe Einsatz verwendet wird, für einen Nuss-Typ-Kopf wird jedoch ein Einsatz verwendet, der zur Dorngröße passt.
5. Ersetzen Sie den Ring, und ziehen Sie diesen an.
6. Entfernen Sie die Festhalte-Mutter bzw. -Schraube, bevor Sie das Werkzeug in Betrieb nehmen.

<b>SCHALL- UND VIBRATIONSWERTE</b>			
<b>Katalog Nr.</b>	<b>*Sound Pressure dBA</b>	<b>*Schallstärke dBA</b>	<b>*Vibration m/s<sup>2</sup></b>
SCN3R	80,0	91,6	Weniger als 2,5
SCN5R	80,0	91,6	Weniger als 2,5
SCN7R	80,0	91,6	Weniger als 2,5
SCN12R	80,0	91,6	Weniger als 2,5
SCN20R	80,0	91,6	Weniger als 2,5
SCN25R	80,0	91,6	Weniger als 2,5
SCN10S12	80,0	91,6	Weniger als 2,5
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, erklären hiermit alleinverantwortlich, daß die Produkte

**SCN SERIES**

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Anforderungen der folgenden Standards oder Normen oder Dokumenten übereinstimmen:

**EN 792, ISO 12100-1, ISO 12100-2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

gemäß der Regelungen in

**98/37/EC.**

1. Mai 2009  
Murphy, North Carolina, USA  
Datum und Ort der Ausgabe

Robert Hartman  
Vice President und General Manager für motorgetriebene Werkzeuge  
Sioux Tools Inc

*Name und Titel des Herausgebers*



Unterschrift des Herausgebers



# INSTRUCCIONES Y LISTA DE PIEZAS PARA HERRAMIENTAS PARA TUERCAS REMACHADAS SCN SERIE "A"

Lea y entienda estas instrucciones antes de usar esta herramienta.  
**¡NO PIERDA ESTAS INSTRUCCIONES!**

## ⚠️ ADVERTENCIA



Una herramienta motorizada puede ser peligrosa si no se usa correctamente.  
**¡Las personas que vayan a usar la herramienta, darle mantenimiento, quitar o poner accesorios o trabajar cerca de la herramienta deben leer, entender y respetar estas instrucciones de seguridad!**  
*Una herramienta motorizada que no se use correctamente puede provocar lesiones o fatalidades.*

### SEGURIDAD DE LAS TUERCAS REMACHADAS



La herramienta para tuercas remachadas puede despedir partículas durante su operación.  
**Los usuarios y personas que se encuentren cerca de la herramienta deben utilizar, en todo momento, una adecuada protección para los ojos.**

*Las partículas que flotan en el aire puede producir daños a los ojos.*



Las herramientas motorizadas producen ruido.

**Se debe utilizar protección para los oídos cuando el nivel de ruido exceda los 85 dBA. Se recomienda, además, utilizar protección para los oídos cuando el nivel de ruido de la herramienta sea menor que 85 dBA. Ver la hoja de información de la herramienta sobre su nivel de ruido.**

*La exposición prolongada al ruido puede producir la pérdida de la audición.*



Las herramientas con motor vibran.

**La vibración excesiva puede producir lesiones. Si siente un cosquilleo o dolor en la piel, o si la piel se está entumecida o blanca, deje de utilizar la herramienta y póngase en contacto con un médico. Ver la hoja de información de la herramienta sobre los niveles de vibración.**

*La exposición prolongada a vibraciones puede producir lesiones.*



Existe el riesgo de que se enreden objetos en la herramienta para tuercas remachadas.

**Mantenga el cabello suelto alejado de las herramientas motorizadas y accesorios. Evite tocar las partes móviles de las herramientas o accesorios. No use joyas, ropa suelta, o pañuelos al cuello cerca de las herramientas motorizadas. Mantenga el área de trabajo sin pisapies y todos los ítems que se puedan enredar en la herramienta.**

*Si algo se enreda puede producir lesiones.*



Esta herramienta no está aislada para contacto con fuentes de energía eléctrica.

**No la utilice cerca de circuitos eléctricos con corriente. Cuando perforar en paredes, tenga en cuenta que puedan haber cables eléctricos que no se pueden ver.**

*Un choque eléctrico puede producir lesiones.*



Esta herramienta no debe usarse en un ambiente potencialmente inflamable o explosivo.

**No utilice esta herramienta en un ambiente inflamable o explosivo.**

*Explosiones e incendios pueden producir lesiones.*



Durante la operación de la herramienta para tuercas remachadas se pueden producir movimientos inesperados y súbitos:

**Asegúrese que la posición de su cuerpo le permita mantener el control de la herramienta en todo momento. Mantenga una posición bien equilibrada.**

*El movimiento repentino e inesperado de la herramienta puede producir lesiones.*



La utilización de fuerza excesiva en una herramienta hace difícil controlarla.

**No fuerce la herramienta.**

*Las herramientas difíciles de controlar pueden producir lesiones.*



Si se bloquea la válvula reguladora con cinta adhesiva o alambres de forma que permanezca en la posición de encendido, la herramienta no podrá apagarse si se produce un atasco o falla o si ocurre algo inesperado.

**No fije con cable o cinta adhesiva la válvula «On-Off» (encendido/apagado) de ninguna herramienta.**

*Las herramientas que acondicione para que no se apaguen pueden causar lesiones.*



Las herramientas a las que no se les ha realizado el servicio de mantenimiento adecuado o que no han sido lubricadas correctamente pueden fallar en forma imprevista.

**Siempre mantenga la herramienta lubricada correctamente y en buen estado. Utilice solamente aceite para motores neumáticos de Sioux No. 288. Ver la hoja de información de la herramienta para saber tener información sobre otros aceites o grasas que puede utilizar. No deje caer el extremo de la manguera en el suelo donde puede ensuciarse y transportar la suciedad a la herramienta. Ver la hoja de información para cualquier requisito de mantenimiento adicional.**

*Los fallos inesperados de la herramienta puede resultar en lesiones.*



Las mangueras de aire pueden desprenderse de las herramientas eléctricas y de la conexión flexible.

**Revise y no utilice las herramientas con mangueras de aire o fittings sueltos o dañados.**

*Fustigar las mangueras de aire puede producir lesiones*



Las mangueras de aire que no son resistentes al aceite o que no están calibradas para la presión que implica el trabajo, pueden romperse violentamente.

**Asegúrese de que todas las mangueras sean resistentes al aceite y que estén calibradas para soportar la presión que implica el trabajo.**

*Las mangueras de aire, al romperse violentamente, pueden causar lesiones.*



Es posible que las herramientas que operen a una presión de aire inadecuada funcionen de manera irregular.

**No exceda una presión de aire de más de 90 psig/6,2 bar, o la presión especificada en la placa de especificaciones o instrucciones de operación de la herramienta. Use un regulador de aire para mantener la presión de aire adecuada.**

*La operación irregular de las herramientas con motor puede producir lesiones.*



Las herramientas reparadas en forma inadecuada tienen un rendimiento impredecible.

**Repare las herramientas en un centro de servicio Sioux autorizado.**

*Las herramientas que tienen un rendimiento impredecible pueden producir lesiones.*



Las herramientas que se dejan conectadas a la fuente de aire pueden empezar a funcionar inesperadamente.  
**Saque siempre la herramienta de la fuente de aire y active el gatillo para purgar la línea de aire antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios, o realizar el servicio de mantenimiento a la herramienta. Verifique habitualmente que las cuñas y llaves para tuercas han sido sacadas de la herramienta antes de encenderla.**

*Las herramientas se encienden inesperadamente y las llaves y cuñas volantes pueden producir daños.*



Trabajar en áreas con un mala iluminación dificulta la posibilidad de ver los riesgos.

**Mantenga el área de trabajo bien iluminada.**

*Las áreas de trabajo mal iluminadas pueden ser causante de lesiones.*



Los niños se sienten atraídos a las áreas de trabajo.

**Mantenga a los niños alejados. Todos los visitantes deben permanecer a una distancia segura fuera del área de trabajo.**

*Los niños en las áreas de trabajo pueden resultar lesionados.*



Una herramienta desatendida podría ser usada por personal no capacitado o no autorizado.

**Almacene las herramientas en un lugar seco, a una altura razonable o bajo llave, donde no las puedan alcanzar los niños.**

*El uso incorrecto de una herramienta puede resultar en un accidente físico.*



Las herramientas con el accionador en la posición "ON" (encendido) cuando ocurre una pérdida de presión inesperada pueden comenzar a funcionar inesperadamente cuando se restablece la presión de aire.

**Suelte el accionador si ocurre una pérdida de presión de aire.**

*Las herramientas que comienzan a funcionar inesperadamente pueden producir lesiones.*



Las herramientas que se han dejado con el accionador en la posición de encendido pueden comenzar a funcionar inesperadamente si están conectadas al suministro de aire.

**Asegúrese que el accionador está en "off" (apagado) antes de conectar el aire.**

*Los arranques inesperados pueden producir lesiones.*



El uso de cualquier accesorio con esta herramienta que no sea proporcionado o especificado por Sioux Tools puede tener un rendimiento impredecible.

**Utilice sólo accesorios proporcionados o especificados por Sioux Tools.**

*Las herramientas con un rendimiento impredecible puede producir lesiones.*



**Cuando de deshaga de una herramienta, hágalo de manera que no dañe al personal ni al medio ambiente.**

## SUMINISTRO DE AIRE

La eficiencia de la herramienta depende de un suministro adecuado de aire seco. El uso de un filtro de línea, regulador de presión, y un lubricador garantizará un máximo rendimiento y vida útil de la herramienta. Antes de conectar la herramienta, expulse el aire de la línea de aire para sacar el agua y la suciedad que pueda haber acumulada.

## MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA

La manguera de distribución debe tener no menos de 3/4" (10 mm) de diámetro interno. La extensión de la manguera debe ser al menos de 1/2" (13 mm) de diámetro interno. Utilice acoplamientos y piezas con un diámetro interno de al menos 3/8" (10mm).

## LUBRICACION

Utilice un aceite para motores neumáticos SIOUX No. 288. Se recomienda un lubricador de tubo de aire que distribuya de 2 a 4 gotas por minuto. Si no se utiliza un lubricador, agregue 0,04 oz. (1.2cc, 12 a 15 gotas) de aceite a la entrada de aire, dos veces al día.

Lubrique el engranaje después de cada 100 horas de funcionamiento con grasa SIOUX N° 1232A.

Engrase cada 100 horas el cojinete de empuje del cabezal. Ejercer presión sobre el mandril o sobre el extractor del husillo y añada 2-3 aplicaciones de grasa Sioux 1232A a través del accesorio. La presión sobre el mandril permitirá que la grasa pase por las arandelas y el cojinete del cabezal.

## ASPECTOS GENERALES



Inicie la herramienta, oprimiendo el gatillo.

La dirección del eje de rotación es controlada por el botón de reversa. Cuando se presiona el botón, el eje rota en sentido contrario de las agujas del reloj. Siempre presione el botón completamente para obtener máxima potencia.

## Para instalar un sujetador.

Controle la herramienta con el gatillo y el botón de reversa. Realizar uno ciclo de práctica le ayudarán a familiarizarse con el funcionamiento de la herramienta.

### 1. Poner el remache.

Primero coloque la cabeza del remache sobre el tornillo. Asegúrese que la cabeza toque la nariz de la pieza.

### 2. Apretar un remache.

Coloque el remache en el orificio preparado. Tire del gatillo. El tornillo se enroscará en el remache, haciendo que éste se apriete. Apretar el remache adecuadamente, dependerá de la presión hidráulica en el herramienta. Un remache pequeño necesitará menos presión que uno más grande. Apriete varios remaches para determinar la presión correcta para el tipo de remache que esté usando y el grosor del material

### 3. Saque la herramienta desde el remache

Una vez que el remache esté apretado, suelte el gatillo, presione el botón de reversa y tire del gatillo. Esto hará que la herramienta salga y desenrosque el tornillo desde el tornillo. Asegúrese que el tornillo esté completamente desenroscado del remache antes de sacar la herramienta de la pieza de trabajo.

## ⚠ ADVERTENCIA



**Desconecte la herramienta del suministro de aire antes de ajustarla, mantenerla o repararla.**

## ⚠ PRECAUCIÓN



**La herramienta debe ser sostenida en el ángulo correcto para este trabajo durante todo el ciclo de apretar y sacar el remache. Si la herramienta no está en el ángulo correcto producirá una rotura excesiva del tornillo y/o daño en el remache.**



**Cambio de cabezales.**

1. Coloque una tuerca o un tornillo corto en el conjunto del cabezal para sujetar las partes internas.
2. Afloje y retire el segmento SDR-91.
3. Retire el conjunto del cabezal y la broca hexagonal.
4. Monte el nuevo conjunto del cabezal asegurándose que la broca hexagonal está asentada en el eje motriz y el cabezal de sujeción. Recuerde que todas las herramientas del tipo husillo utilizan la misma broca, pero cada cabezal del tipo tuerca utilizan una broca que coincide con el tamaño del mandril.
5. Sustituya y apriete el segmento.
6. Retire la tuerca o el tornillo de fijación antes de hacer funcionar la herramienta.

<b>LECTURA DE VIBRACIONES Y SONIDOS</b>			
<b>Nº de Catalogo</b>	<b>*Presión de sonido dBA</b>	<b>*Potencia de sonido dBA</b>	<b>*Vibración m/s<sup>2</sup></b>
SCN3R	80,0	91,6	Menos de 2,5
SCN5R	80,0	91,6	Menos de 2,5
SCN7R	80,0	91,6	Menos de 2,5
SCN12R	80,0	91,6	Menos de 2,5
SCN20R	80,0	91,6	Menos de 2,5
SCN25R	80,0	91,6	Menos de 2,5
SCN10S12	80,0	91,6	Menos de 2,5
	*según PN8NTC1	*según PN8NTC1	*según ISO 8662

**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Nosotros, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos

**SCN SERIES**

con los cuales se relaciona esta declaración están en conformidad con las siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s):

**EN 792, ISO 12100-1, ISO 12100-2, ISO 8662, Pneuop PN8NTC1**

siguiendo las disposiciones

**98/37/EC.**

1 de mayo de 2009  
Murphy, North Carolina, USA  
Fecha y lugar de edición

Robert Hartman  
Vicepresidente y Gerente General – Herramientas Motorizadas  
Sioux Tools Inc  
*Nombre y puesto del editor*

  
Firma del editor



## ISTRUZIONI E LISTINO PARTI PER DADI RIVETTATI SCN SERIALE "A"

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'attrezzo.  
**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI!**

### ⚠ AVVERTIMENTO



Utensili a motore non usati correttamente possono creare condizioni di rischio..

**Chiunque usi, mantenga, sostituisca accessori o lavori vicino a quest'utensile deve leggere attentamente e seguire queste istruzioni di sicurezza!**

*L'uso diverso dal previsto di questi utensili a motore può causare infortuni o decesso.*



#### MISURE DI SICUREZZA PER L'USO DEI DADI RIVETTATI

I dadi rivettati possono lanciare in aria particelle

**È necessario che gli utenti dello strumento e i presenti utilizzino sempre adeguate protezioni per gli occhi.**

*Le particelle volanti possono provocare lesioni agli occhi.*



Gli utensili a motore generano rumore.

**È necessario utilizzare protezioni per le orecchie quando il livello di rumore dell'utensile supera gli 85 dBA. Si consiglia di utilizzare protezioni per le orecchie anche quando il livello di rumore è inferiore a 85 dBA. Consultare il foglio informativo dell'utensile per il livello di rumore.**

*L'esposizione prolungata al rumore può provocare la perdita dell'udito.*



Gli utensili a motore vibrano.

**La vibrazione eccessiva può provocare lesioni. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o impallidimento della cute, interrompere l'utilizzo dell'utensile e consultare un medico. Consultare il foglio informativo dell'utensile per il livello di vibrazione.**

*L'esposizione prolungata alle vibrazioni può provocare lesioni.*



Esiste il rischio di rimanere impigliati nei dadi rivettati

**Mantenere i capelli sciolti lontano dagli utensili a motore e dai loro accessori. Tenere le mani lontane dalle parti mobili dell'attrezzo e degli accessori. Non indossare gioielli, abiti abbondanti, cravatte o sciarpe in prossimità di utensili a motore. Mantenere l'area di lavoro libera da stracci per la pulizia e da tutto quanto potrebbe rimanere impigliato nello strumento.**

*Gli oggetti impigliati possono provocare lesioni.*



Questo strumento non è isolato dal contatto con sorgenti di alimentazione elettrica.

**Non utilizzare in prossimità di circuiti elettrici attraversati da corrente. Quando si trapano una parete, prestare attenzione all'eventuale presenza di cavi elettrici nascosti.**

*Le scosse elettriche possono provocare lesioni.*



Questo strumento non è previsto per l'uso in un'atmosfera infiammabile o esplosiva.

**Non utilizzare questo strumento in presenza di prodotti infiammabili o esplosivi.**

*Le esplosioni e gli incendi possono causare lesioni.*



I dadi rivettati possono spostarsi all'improvviso e inaspettatamente durante l'uso:

**Mantenere una posizione del corpo che consenta di avere sempre il controllo dell'utensile. Mantenere i piedi ben saldi a terra.**

*Il movimento improvviso e imprevisto dell'utensile può causare lesioni.*



L'applicazione di una forza eccessiva ad uno strumento ne rende difficile il controllo.

**Non forzare gli strumenti.**

*Uno strumento difficile da controllare può provocare lesioni.*



Se si fissa con adesivo o filo la valvola a farfalla in posizione ON, lo strumento non si spegnerà se si blocca o in caso di eventi imprevisti.

**Non fissare con filo o adesivo la valvola "On-Off" di qualsiasi attrezzo elettrico.**

*Gli attrezzi che non possono spegnersi possono causare infortuni.*



L'insufficiente manutenzione e lubrificazione degli strumenti può provocare guasti improvvisi.

**Mantenere sempre lo strumento adeguatamente lubrificato ed in buono stato. Utilizzare solo olio motore Sioux Air n. 288.**

**Consultare il foglio informativo dell'utensile per determinare quali altri grassi ed oli utilizzare. Non lasciar cadere l'estremità del tubo sul pavimento, in quanto raccoglierebbe lo sporco e lo trasporterebbe all'interno dello strumento. Consultare il foglio informativo per qualsiasi altro requisito di manutenzione.**

*Gli improvvisi guasti dello strumento possono provocare lesioni.*



I tubi dell'aria possono staccarsi dagli attrezzi elettrici e sferzare.

**Controllare e non utilizzare strumenti con tubi o accessori per l'aria allentati o danneggiati.**

*Tubi per l'aria in vibrazione possono provocare lesioni.*



I tubi dell'aria non resistenti all'olio o non approvati per la pressione di servizio possono scoppiare.

**Assicurarsi che tutti i tubi dell'aria siano resistenti all'olio e approvati per la pressione di servizio.**

*Tubi dell'aria che scoppiano possono causare infortuni.*



Il mancato utilizzo degli strumenti alla corretta pressione dell'aria può provocarne il funzionamento anomalo.

**Non superare la pressione massima dell'aria di 6,2 bar o quella indicata sugli strumenti o nelle istruzioni per l'uso. Per mantenere la corretta pressione dell'aria usare un regolatore pneumatico.**

*Il funzionamento anomalo degli utensili a motore può provocare lesioni.*



Gli strumenti riparati in maniera impropria si comportano in maniera imprevedibile.

**Riparare gli strumenti presso un Centro di assistenza autorizzato Sioux.**

*Gli strumenti dalle prestazioni imprevedibili possono provocare lesioni.*



Gli strumenti lasciati connessi all'alimentazione dell'aria possono avviarsi in maniera imprevista.

**Rimuovere sempre lo strumento dall'alimentazione dell'aria ed attivare la levetta di comando per spurgare la linea dell'aria prima di effettuare qualsiasi regolazione, di cambiare gli accessori o di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o assistenza sullo strumento. Controllare regolarmente che tutte le chiavi di regolazione siano state rimosse dallo strumento prima di attivarlo.**

*L'improvviso avvio dello strumento e le chiavi così scagliate possono provocare lesioni.*

Lavorare in aree scarsamente illuminate rende difficile vedere i pericoli.

**Mantenere ben illuminata l'area di lavoro.**

*Aree di lavoro scarsamente illuminate possono provocare lesioni.*



I bambini sono attratti dalle aree di lavoro.

**Mantenere i bambini a debita distanza. Tutti i visitatori devono mantenersi a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.**

*I bambini nelle aree di lavoro possono subire lesioni.*



Personale non autorizzato o non addestrato può usare strumenti in modo diverso dal previsto senza sorveglianza.

**Conservare strumenti non in uso in un luogo asciutto, in alto o chiusi a chiave, fuori della portata dei bambini.**

*Strumenti utilizzati in modo diverso dal previsto possono causare lesioni.*



Gli strumenti con il dispositivo di azionamento lasciato nella posizione di attivato quando si verifica una perdita imprevista di pressione dell'aria possono avviarsi improvvisamente al ripristino della pressione.

**Rilasciare il dispositivo di azionamento se si verifica un'imprevista perdita di pressione dell'aria.**

*Un imprevisto avvio dello strumento può provocare lesioni.*



Utensili con l'azionatore in posizione di accensione possono avviarsi all'improvviso se l'utensile è collegato all'aria.

**Accertarsi che il dispositivo di azionamento sia disattivato prima di collegare l'aria.**

*Un avvio imprevisto può provocare lesioni.*



L'utilizzo, con questo strumento, di accessori non forniti o specificati da Sioux Tools può portare a risultati imprevedibili.

**Utilizzare solo accessori forniti o specificati da Sioux Tools.**

*Strumenti funzionanti in maniera imprevedibile possono provocare lesioni.*



**Quando ormai obsoleto, smaltire adeguatamente lo strumento onde evitare danni all'ambiente o alle persone.**

## ALIMENTAZIONE ARIA

L'efficienza dell'apparecchio dipende da un'adeguata alimentazione di aria pulita ad una pressione di 90 psi (6,2 bar). Per il massimo flusso di aria complessa e per estendere la durata dell'attrezzo utilizzare un filtro sull'impianto, un regolatore di pressione e un lubrificante. Prima di collegare l'attrezzo far fuoriuscire un pò di aria dalla tubazione in modo da rimuovere eventuali residui di acqua e sporchie che possano essersi accumulati.

## TUBAZIONE ED APPOSITE CONNESSIONI

Il D.I del tubo di alimentazione non deve essere inferiore a 3/4" (10 mm). Il D.I. delle prolunghes deve essere di almeno 1/2" (13 mm). Adoperare giunzioni e connettori con un D.I. di almeno 3/8" (10mm).

## LUBRIFICANTE

Utilizzare olio per motori ad aria SIOUX n. 288. Si raccomanda l'utilizzo di un impianto di lubrificazione per circuiti ad aria compressa regolato ad una velocità da 2 ad 4 gocce al minuto. Se non viene utilizzato alcun impianto di lubrificazione aggiungere, due volte al giorno ,04 cc (da 12 a 15 gocce) di olio all'interno della cassetta di aspirazione.

Lubrificare gli ingranaggi con grasso SIOUX n. 1232A ogni 50 ore di utilizzo.

Lubrificare ogni 100 ore il cuscinetto assiale nella testa. Spingere in dentro l'albero o il dispositivo di estrazione del prigioniero e aggiungere 2-3 pompe di olio Sioux 1232A attraverso il raccordo. Spingendo in dentro l'albero, si consente il flusso dell'olio fra le rondelle e i cuscinetti nella testa.

## USO GENERALE

 Avviare l'attrezzo premendo il grilletto.

La direzione di rotazione del mandrino viene controllata mediante il pulsante di invertimento di direzione. Quando si preme il pulsante, il mandrinogira in senso antiorario. Premere sempre a fondo il pulsante per raggiungere la potenza completa.

## Per installare un dispositivo di fissaggio.

Controllare l'attrezzo con il grilletto e il pulsante di inversione. Alcuni cicli di pratica possono aiutare a familiarizzarsi con l'uso.

### 1. Caricamento di un dispositivo di fissaggio.

Avvitare prima la testa del dispositivo di fissaggio nella vite. Assicurarsi che la testa sia a contatto con il cono terminale.

### 2. Ribaltamento del dispositivo di fissaggio.

Collocare il dispositivo di fissaggio in un foro preparato. Tirare il grilletto. La vite si avvierà nel dispositivo di fissaggio, facendolo ribaltare. Il ribaltamento corretto del dispositivo di fissaggio dipende dalla pressione d'aria dell'attrezzo. Un dispositivo di fissaggio di piccole dimensioni richiede una pressione inferiore rispetto a un dispositivo di fissaggio grande. Ribaltare diversi dispositivi di fissaggio per determinare la corretta pressione d'aria per il dispositivo di fissaggio e lo spessore del materiale.

### 3. Rimozione dell'attrezzo dal dispositivo di fissaggio.

Una volta capovolto il dispositivo di fissaggio, lasciare andare il grilletto, premere il pulsante di inversione e tirare il grilletto. In questo modo l'attrezzo si inverte e la vite si svita dal dispositivo di fissaggio. Assicurarsi che la vite sia completamente svitata dal dispositivo di fissaggio prima di rimuovere l'attrezzo dal lavoro.

## AVVERTIMENTO



**Scollegare l'utensile dall'aria prima di eseguire regolazioni, o interventi di manutenzione o riparazioni.**

## ATTENZIONE



**L'attrezzo deve essere tenuto ad angolo retto rispetto al lavoro durante l'intero ciclo di ribaltamento/rimozione, per non causare un'eccessiva rottura della vite e/o danni al dispositivo di fissaggio.**

**Modifica delle teste.**

1. Inserire un dado o una vite corta nel gruppo della testa per fissare le parti interne.
2. Allentare ed estrarre l'anello SDR-91.
3. Estrarre il gruppo della testa e la punta da trapano esagonale.
4. Installare il nuovo gruppo della testa assicurandosi che la punta da trapano esagonale sia bene appoggiata nel mandrino e nella testa di fissaggio.  
Tenere presente che gli attrezzi che utilizzano prigionieri, usano la stessa punta, mentre gli attrezzi che usano dadi, utilizzano una punta che corrisponde alle dimensioni dell'albero.
5. Reinstallare e fissare l'anello.
6. Rimuovere il dado o la vite di fermo prima di usare l'attrezzo.

<b>VALORI DI RUMOROSITA' E VIBRAZIONI</b>			
Catalogo n.	*Pressioine sonora dBA	*Potenza sonora dBA	*Vibratzioni m/s <sup>2</sup>
SCN3R	80,0	91,6	Inferiore a 2,5
SCN5R	80,0	91,6	Inferiore a 2,5
SCN7R	80,0	91,6	Inferiore a 2,5
SCN12R	80,0	91,6	Inferiore a 2,5
SCN20R	80,0	91,6	Inferiore a 2,5
SCN25R	80,0	91,6	Inferiore a 2,5
SCN10S12	80,0	91,6	Inferiore a 2,5
	*secondo PN8NTC1	*secondo PN8NTC1	*secondo ISO 8662

**CERTIFICAZIONE DI CONFORMITA**

La Sioux Tools, Inc, con sede al 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, solennemente dichiara sotto la propria e sola responsabilità che i prodotti

**SCN SERIES**

sono conformi alle seguenti normative, standard o certificazioni:  
**EN 792, ISO 12100-1, ISO 12100-2, ISO 8662, Pneuop PN8NTC1**

secondo la direttiva

**98/37/EC.**

Robert Hartman

Vicepresidente e General Manager-Power Tools

Sioux Tools Inc

*Nome e posizione del dichiarante*

1 maggio 2009  
Murphy, North Carolina, USA  
Data e luogo del rilascio



Firma del dichiarante



## INSTRUCTIONS & LISTE DE PIÈCES POUR OUTILS POUR ÉCROUS À RIVER SCN SÉRIE "A"

Veillez lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser cet outil.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !**

### ⚠ AVERTISSEMENT



Une utilisation incorrecte d'outils électriques risque d'engendrer des situations dangereuses.  
**Toute personne susceptible d'utiliser, d'entretenir, de remplacer des accessoires ou de travailler à proximité de cet outil doit avoir lu et compris les instructions de sécurité ci-après et s'y conformer !**

*Une utilisation incorrecte d'outils électriques risque de provoquer des dommages corporels, voire même la mort.*

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ DES OUTILS POUR ÉCROUS À RIVER

Les outils pour écrous à river peuvent causer la projection de particules.

**L'utilisateur et les personnes à proximité doivent toujours porter des lunettes de protection.**

*Les projectiles peuvent entraîner des blessures oculaires.*

Les outils pneumatiques sont très bruyants.

**Porter un protecteur anti-bruit lorsque le niveau de bruit dépasse 85dBA. Le port d'un protecteur anti-bruit est recommandé même lorsque le niveau est inférieur à 85dBA. Consulter la fiche technique pour en savoir plus sur le niveau de bruit.**

*L'exposition prolongée au bruit peut entraîner des problèmes d'ouïe.*

Les outils pneumatiques sont susceptibles de vibrations.

**Les vibrations excessives peuvent entraîner des blessures. En cas d'engourdissement, fourmillement, douleur ou blémissement, arrêter d'utiliser l'outil et consulter un médecin. Vous référer à la fiche technique de l'outil pour des renseignements concernant l'intensité des vibrations.**

*L'exposition prolongée aux vibrations peut entraîner des blessures.*

Les outils pour écrous à river comportent un risque d'enchevêtrement.

**Faire attention de ne pas s'emmeler les cheveux dans l'outil ou l'accessoire. Garder les mains éloignées des pièces rotatives de l'outil et de ses accessoires. Ne pas porter bijoux, vêtements vagues, cravate ou cache-col à proximité des outils. Garder le lieu de travail exempt de chiffons et de tout autre objet pouvant s'introduire dans les rouages de l'outil.**

*L'embrouillement d'objets dans l'outil peut entraîner des blessures.*

Cet outil n'est pas isolé contre le contact avec les circuits électriques.

**Ne pas utiliser à proximité de circuits électriques sous tension. Lors du perçage de murs, ne pas oublier que ceux-ci peuvent cacher des fils électriques.**

*L'électrochoc peut entraîner des blessures.*

Cet outil n'est pas prévu pour être utilisé dans une atmosphère inflammable ou explosive.

**Ne pas utiliser dans une atmosphère inflammable ou explosible.**

*Les explosions et le feu peuvent provoquer des blessures.*

Lors de leur emploi, les outils pour écrous à river peuvent causer des mouvements inattendus :

**Veiller à adopter une position corporelle permettant un bon contrôle de l'outil à tout moment. Veiller à avoir un bon appui au sol.**

*Des mouvements soudains et imprévus peuvent causer des blessures.*

Ne pas trop forcer sur l'outil sous peine d'en perdre le contrôle.

**Ne pas forcer sur l'outil.**

*Un outil peut entraîner des blessures s'il n'est pas convenablement contrôlé.*

Apposer un ruban adhésif ou une ligature pour coincer l'obturateur en position « MARCHE » empêchera l'outil de s'arrêter automatiquement si celui-ci gripe ou mal fonctionne, ou en cas d'incident inattendu.

**Ne pas lier ou scotcher la valve de marche-arrêt "On - Off" sur les outils à air.**

*Les outils bloqués en position de marche ne pouvant s'éteindre représentent un risque de blessures.*

Un outil mal entretenu ou non lubrifié est susceptible de pannes inopinées.

**Vous assurer de lubrifier l'outil comme il se doit et le maintenir en bon état de fonctionnement. Utiliser seulement l'huile de moteur pneumatique Sioux Air Motor Oil No. 288. Consulter la fiche technique de l'outil pour connaître les autres huiles et lubrifiants recommandés. Ne pas laisser traîner l'extrémité du tuyau par terre car il risque de ramasser et introduire de la saleté et dans l'outil. Vous référer à la fiche technique pour en savoir plus sur les recommandations relatives à l'entretien.**

*Une panne inopinée de l'outil peut entraîner des blessures.*

Les tuyaux à air peuvent se détacher des outils à airs et faire effet de fouet.

**Bien vérifier les outils et ne pas les utiliser si les tuyaux à air ou les accessoires ont du jeu ou s'ils sont endommagés.**

*Le fouettement des tuyaux à air peut entraîner des blessures.*

Les tuyaux à air non résistants à l'huile ou non prévus pour la pression d'utilisation peuvent exploser.

**S'assurer que tous les tuyaux à air sont résistants à l'huile et sont de résistance prévue pour la pression d'utilisation.**

*L'explosion d'un tuyau représente un risque de blessures.*

Une pression pneumatique inadéquate est susceptible d'entraîner un fonctionnement irrégulier.

**Ne pas dépasser la pression pneumatique maximum de 90 psig/6,2 bar ou celle inscrite sur la plaque de nom de l'outil ou dans le guide d'utilisation. Utiliser un régulateur pneumatique pour maintenir une pression d'air stable.**

*Un fonctionnement irrégulier d'un outil est susceptible d'entraîner des blessures.*

Les outils mal entretenus ont une performance erratique.

**Les réparations doivent être effectuées dans un centre Sioux Tools agréé.**

*Le fonctionnement irrégulier d'un outil peut entraîner des blessures.*

Un outil peut démarrer accidentellement s'il est connecté à l'alimentation pneumatique.

**Déconnecter toujours l'alimentation pneumatique et appuyer sur la gâchette pour expulser l'air de la conduite d'air avant tout réglage, changement d'accessoire ou maintenance de l'outil. Veiller à vérifier qu'il n'y a pas de clés de réglage et à vis oubliées dans les rouages de l'outil avant de faire fonctionner ce dernier.**

*Le démarrage accidentel de l'outil et la projection de clés peuvent entraîner des blessures.*



Il est difficile de voir les dangers en travaillant dans un endroit mal éclairé.

**Travailler dans un endroit bien éclairé.**

*Un lieu de travail mal éclairé favorise les accidents.*



Les enfants sont attirés vers les lieux de travail.

**Interdire l'accès aux enfants. Les visiteurs doivent être éloignés de la zone de travail.**

*Les enfants risquent de se blesser s'ils ont accès à la zone de travail.*



Tout personnel non autorisé ou non formé est susceptible d'utiliser ces outils de manière non conforme lorsque ces derniers sont sans surveillance.

**Remiser les outils non utilisés dans un endroit sec, en hauteur ou sous clef et hors de portée des enfants.**

*Des outils utilisés de manière non conforme peuvent causer des blessures.*



Si la commande est sur "MARCHE" et qu'il se produit une perte de pression inopinée, l'outil peut démarrer lorsque pression est rétablie.

**Relâcher la commande en cas de perte de pression inopinée.**

*Le démarrage accidentel d'un outil peut entraîner des blessures.*



Un outil dont l'actionneur est resté en position de " marche " peut démarrer de façon imprévue lorsque l'outil est branché à l'alimentation d'air.

**S'assurer que le dispositif de commande est sur "Arrêt" avant d'activer l'alimentation pneumatique.**

*Un démarrage accidentel peut entraîner des blessures.*



L'utilisation d'accessoires non fournis ou recommandés par Sioux Tools peut entraîner un fonctionnement irrégulier.

**N'utiliser que les accessoires fournis ou recommandés par Sioux Tools.**

*Le fonctionnement irrégulier d'un outil peut entraîner des blessures.*



**Mettre les outils au rebut en prenant soin d'éviter tout danger aux personnes et à l'environnement.**

**APPORT D'AIR**

L'efficacité de l'outil dépend de la qualité de l'air d'alimentation, qui doit être sec et propre, et de la pression, qui doit être . Son rendement et sa durée de vie seront améliorés si un filtre de circuit d'alimentation, un régulateur de pression et un lubrificateur d'air sont utilisés. Avant de brancher l'outil, purgez l'air de la ligne pour en éliminer l'eau et les saletés ayant pu s'y accumuler.

**LE TUYAU ET SON BRANCHEMENT**

Le tuyau d'apport d'air doit être au moins de 3/4" (10 mm) de D. int. et la rallonge de 1/2" (13 mm). Les couples de serrage et les raccords doivent être, quant à eux, d'au moins 3/8" (10mm) de D. int.

**LUBRIFICATION**

Utilisez l'huile SIOUX de référence 288 prévue pour moteur pneumatique. Il est recommandé d'utiliser un lubrificateur d'air délivrant 2 à 4 gouttes d'huile par minute. En l'absence de lubrificateur, ajoutez deux fois par jour 1,2 ml d'huile (0,04 once, soit 12 à 15 gouttes) dans l'arrivée d'air.

Lubrifiez les engrenages toutes les 100 heures d'utilisation avec la graisse SIOUX de référence 1232A.

Toutes les 100 heures, graisser la bague de butée située sur la tête. Pousser sur l'arrache-goujon ou le mandrin et appliquer 2 ou 3 pressions de pompe de graisse Sioux 1232A par le graisseur. L'action de pousser sur le mandrin permet de diffuser la graisse entre les rondelles et les roulements de la tête.

**FONCTIONNEMENT GENERAL**



Démarrez l'outil en appuyant sur la gâchette.

La direction de la rotation de l'axe est contrôlée par l'inverseur de marche. Lorsque le bouton est relâché, l'axe va pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Il faut toujours relâcher le bouton à fond pour obtenir une puissance maximale.

**Montage d'une fixation**

L'outil se commande au moyen de la gâchette et du bouton d'inversion. Quelques essais d'utilisation vous aideront à vous familiariser avec son fonctionnement.

**1. Charger la fixation.**

Vissez la fixation la tête la première sur la vis. Vérifiez que la tête est en contact avec le pilote.

**2. Déformer la fixation.**

Placez la fixation dans un trou déjà préparé. Tirez la gâchette. La visse se visse dans la fixation et provoque sa déformation. La justesse de la déformation de la fixation dépend de la pression de l'air dans l'outil. Une petite fixation requiert une pression moins élevée qu'une grosse fixation. Déformez plusieurs fixations afin de déterminer la pression d'air qui convient pour votre fixation et l'épaisseur des matériaux.

**3. Dégager l'outil.**

Lorsque la fixation est déformée, relâchez la gâchette, appuyez sur le bouton d'inversion et tirez la gâchette. Ce faisant, la rotation de l'outil s'inverse pour dévisser la vis de la fixation. Vérifiez que la vis est totalement dévissée de la fixation avant de dégager l'outil.

**⚠ AVERTISSEMENT**



**Débrancher l'outil de l'arrivée d'air avant d'effectuer toute opération de réglage, d'entretien ou de réparation.**

**⚠ ATTENTION**



**L'outil doit être maintenu à angle droit par rapport à l'ouvrage pendant la phase entière de déformation et de dégagement. Le non respect de cette dernière instruction augmente fortement le risque de vis cassées et/ou de fixations endommagées.**

### Changement des têtes

1. Poser un écrou ou une vis courte sur la tête pour retenir les pièces internes.
2. Dévisser et retirer la bague SDR-91.
3. Retirer la tête et le foret hexagonal.
4. Installer la nouvelle tête en veillant à ce que la mèche hexagonale soit correctement posée sur l'axe d'entraînement et la tête de fixation. Garder à l'esprit que tous les outils de type "goujon" utilisent la même mèche, mais que tous les outils de type "écrou" utilisent une mèche dont la taille correspond à celle du mandrin.
5. Reposer la bague, puis la serrer.
6. Retirer l'écrou ou la vis de retenue avant d'utiliser l'outil.

NIVEAUX ACOUSTIQUES ET VIBRATOIRES			
Catalog No.	*Pression acoustique dBA	*Puissance acoustique dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
SCN3R	80,0	91,6	Moins de 2,5
SCN5R	80,0	91,6	Moins de 2,5
SCN7R	80,0	91,6	Moins de 2,5
SCN12R	80,0	91,6	Moins de 2,5
SCN20R	80,0	91,6	Moins de 2,5
SCN25R	80,0	91,6	Moins de 2,5
SCN10S12	80,0	91,6	Moins de 2,5
	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme ISO 8662

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société Sioux Tools, Inc., située à : 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, affirme que les produits  
**SCN SERIES**

dont cette fiche fait l'objet, sont conformes aux normes, documents normatifs et autres références :

**EN 792, ISO 12100-1, ISO 12100-2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

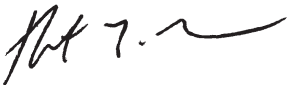
suite aux dispositions de la

**98/37/EC.**

1<sup>er</sup> mai 2009  
Murphy, North Carolina, USA  
Date et lieu de publication

Robert Hartman  
Vice-président et directeur général - Outils mécaniques  
Sioux Tools Inc

*Nom et poste occupé par le responsable*



Signature du responsable



## INSTRUCTIES EN ONDERDELENLIJST VOOR SCN KLINKMOERGEREEDSCHAP SERIE "A"

Zorg dat u deze instructies hebt gelezen en begrepen voordat u dit gereedschap gebruikt.

### BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!

#### ⚠ WAARSCHUWING



Bij verkeerd gebruik kunnen elektrische werktuigen gevaarlijke situaties teweegbrengen.  
**Iedereen die accessoires gebruikt, onderhoudt of vervangt of nabij dit werktuig werkt, moet deze veiligheidsinstructies hebben gelezen, begrepen en volgen!**

*Verkeerd gebruikte elektrische werktuigen kunnen letsel of de dood veroorzaken.*

#### VEILIGHEID VOOR KLINKMOER



Klinkmoergereedschap kan vliegende deeltjes veroorzaken.

**Zowel de gebruiker als de omstanders dienen een stofbril te dragen.**

*Rondvliegende deeltjes kunnen oogletsel veroorzaken.*



Pneumatische boren maken lawaai.

**Oorbescherming moet worden gedragen als het geluidsniveau de 85 dB overschrijdt. Wij raden aan de oorbescherming ook te dragen bij geluidsniveaus onder de 85 dB. Zie specificaties voor meer informatie over het geluidsniveau.**

*Langdurige blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.*



Pneumatische boren trillen.

**Overmatige trilling kan letsel veroorzaken. Als er verschijnselen optreden van ongevoeligheid, tinteling, pijn of bleek worden, houd dan direct op met werken met dit gereedschap en raadpleeg uw arts. Zie specificaties voor meer informatie over het trillingsniveau.**

*Langdurige blootstelling aan trilling kan letsel veroorzaken.*



Klinkmoergereedschap vormt een risico van verstriking.

**Kom niet in de buurt van pneumatische boren en accessoires met loshangend lang haar. Houd uw handen uit de buurt van het gereedschap en bijbehorende accessoires. Draag geen sieraden, open kleding of kettingen in de buurt van pneumatische boren. Zorg dat er op de plek waar de boor wordt gebruikt, geen schoonmaakdoeken rondslingeren of andere voorwerpen die met het gereedschap verstrikt kunnen raken.**

*Verstrikt geraakte voorwerpen kunnen letsel veroorzaken.*



Dit gereedschap is niet beveiligd tegen aanraking met stroombronnen.

**Niet gebruiken in de buurt van open elektrische circuits. Denk er bij het boren in muren om dat er in de muur elektrische bedrading kan lopen.**

*Elektrische schokken kunnen letsel veroorzaken.*



Dit gereedschap is niet bestemd voor gebruik in een ontvlambare of explosieve omgeving.

**Gebruik dit gereedschap niet in de buurt van ontvlambare of explosieve stoffen.**

*Explosies en vuur kunnen letsel veroorzaken.*



Wanneer u klinkmoergereedschap gebruikt, kunnen plotse en onverwachte bewegingen van het werktuig optreden.

**Zorg ervoor dat uw lichaamshouding u toelaat om altijd controle over het werktuig te behouden. Zorg ervoor dat u stevig met de voeten op de grond staat.**

*Een plotse en onverwachte beweging van het werktuig kan letsel veroorzaken.*



Door te veel kracht te zetten op een boor wordt deze moeilijk hanteerbaar.

**Gebruik niet te veel kracht.**

*Moeilijk te hanteren gereedschap kan letsel veroorzaken.*



Indien men de regelklep vastzet met tape of draad in de "ON"-stand, kan het gereedschap niet worden uitgeschakeld als het knel geraakt of slecht werkt of als iets onverwachts gebeurt.

**Plak de "ON-OFF" hendel van pneumatisch gereedschap nooit vast en knoei nooit met de bedrading.**

*Gereedschap dat zichzelf niet kan uitschakelen, kan lichamelijk letsel veroorzaken.*



Slecht onderhouden en slecht geïlied gereedschap kan leiden tot plotselinge storingen.

**Zorg steeds dat de boor goed geïlied en in goede conditie is. Gebruik alleen Sioux Air Motor Oil No. 288. Zie specificaties over het gebruik van andere oliën en vetten. Laat het uiteinde van de buis niet op de grond vallen, zodat stof en verontreinigende deeltjes de boor niet kunnen bereiken. Zie specificaties over onderhoud.**

*Overwachte storingen kunnen letsel veroorzaken.*



Luchtslangen kunnen van pneumatisch gereedschap afschieten en gaan zwiepen.

**Controleer de aansluitingen en gebruik geen boren met losse of beschadigde luchtslangen of aansluitingen.**

*Rondzwaaiende luchtslangen kunnen letsel veroorzaken.*



Luchtslangen die niet bestand zijn tegen olie of niet voor de werkdruk geklasseerd zijn, kunnen barsten.

**Vergewis u ervan dat alle luchtslangen bestand zijn tegen olie en geklasseerd zijn voor de werkdruk.**

*Slangen die barsten kunnen lichamelijk letsel veroorzaken.*



Bij onjuiste luchtdruk kunnen pneumatische boren storingen geven.

**Zorg dat de luchtdruk niet hoger ligt dan 90 psig/6.2 bar of de waarde aangegeven op het serieplaatje van de boor of in de bedieningshandleiding. Gebruik een regelaar om de juiste luchtdruk te waarborgen.**

*Onjuiste bediening van pneumatische boren kan letsel veroorzaken.*



Niet goed gerepareerde machines kunnen onvoorspelbaar werken.

**Laat machines repareren door een erkende Sioux reparateur.**

*Machines die onvoorspelbaar werken, kunnen letsel veroorzaken.*





Als de luchttoevoer niet wordt afgesloten, kan de boor onverwacht starten.

**Zorg er altijd voor de luchttoevoer af te sluiten en de schakelaar voor decompressie te activeren, alvorens instellingen te wijzigen, andere accessoires te installeren of onderhoudswerk aan de boor te verrichten. Maak er een gewoonte van te controleren of er geen sleutels of ander gereedschap aan de boor zitten, alvorens deze weer aan te zetten.**

*Plotseling startende boren en rondvliegende sleutels kunnen letsel veroorzaken.*



In een slecht verlichte omgeving werken maakt het moeilijk om op gevaren te letten.

**Zorg dat de werkplek goed verlicht is.**

*Een slecht verlichte werkomgeving kan letsel veroorzaken.*



Kinderen komen graag op werkplekken.

**Houd kinderen uit de buurt. Alle bezoekers dienen een veilige afstand van de werkomgeving te bewaren.**

*Kinderen die zich op de werkplek bevinden, kunnen letsel oplopen.*



Onbevoegd of niet opgeleid personeel kan onbewaakt gereedschap verkeerd gebruiken.

**Berg niet gebruikt gereedschap op in een droge, hoge of vergrendelde locatie, buiten bereik van kinderen.**

*Verkeerd gebruikt gereedschap kan letsel veroorzaken.*



Als bij onverwacht luchtdrukverlies de aan/uit-knop van de boor op "AAN" blijft staan, kan de boor onverwacht starten als de luchtdruk is hersteld.

**Zet de aan/uit hendel op uit bij onverwacht verlies van luchtdruk.**

*Boren die onverwacht starten, kunnen letsel veroorzaken.*



Werktuigen met de aandrijving in de "aan" positie kunnen het werktuig onverwacht doen starten wanneer het is aangesloten op de luchttoevoer.

**Zorg dat de aan/uit knop uitstaat, alvorens de luchttoevoer aan te sluiten.**

*Onverwacht startende slijpmachines kunnen letsel veroorzaken.*



Het gebruik van een niet door Sioux Tools geleverd of gespecificeerd onderdeel of accessoire kan onverwachte gevolgen hebben.

**Gebruik alleen door Sioux Tools geleverde of gespecificeerde onderdelen en accessoires.**

*Onverwachte werking van onderdelen of accessoires kan letsel veroorzaken.*



**Als een stuk gereedschap of een onderdeel kan worden weggegooid, doe dit dan zo dat het geen schadelijke gevolgen heeft voor anderen of voor de omgeving.**

## PERSLUCHTTOEVOER

Het gebruik van droge perslucht met de geschikte is bepalend voor een goed rendement van de machine. Het monteren van een leidingfilter, een drukregelventiel en een smeerinstallatie zorgt voor maximaal rendement en een lange levensduur. Voor u de machine aansluit, dient u de persluchtleiding schoon te blazen om water en vuil dat zich kan opgehoopt hebben te verwijderen.

## SLANG EN KOPPELINGEN

De hoofdtoevoer moet een minimale binnendiameter van 3/4" (10 mm) hebben. De verbindingsslangen moeten een minimale binnendiameter van 1/2" (13 mm) hebben. Koppelingen en aansluitstukken moeten een minimale binnendiameter van 3/8" (10mm) hebben.

## SMERING

Gebruik persluchtmotorolie van het type SIOUX Nr. 288. Het is aanbevolen om een persluchtsmeersysteem te voorzien en dit af te stellen op 2 tot 4 druppels smeervloeistof per minuut. Is dit niet mogelijk, dan moet er twee keer per dag 0,04 oz (1,2 cc, 12 tot 15 druppels) olie in de luchtaanvoeropening gevoegd worden.

Na elke werkcyclus van 100 uur moet de tandwielkast opnieuw met SIOUX N° 1232A vet gesmeerd worden.

Na verloop van 100 diensturen moet het hoofdlager van de kop doorgesmeerd worden. De stang of hendel indrukken en 2 à 3 keer op het Sioux 1232A-reservoir drukken om smeervet door de koppeling te drukken. Als de as ingedrukt wordt, dan komt het smeervet tussen de ringen en lagers van de kop terecht.

## BEDIENING: ALGEMEEN



Start het werktuig door de trekker in te drukken.

De richting van de spildraaiing wordt geregeld door de keerknop. Wanneer de knop is ingedrukt, draait de spil naar links. Druk de knop altijd volledig in om volle kracht te verkrijgen.

## Installeren van een popnagel

Bedien dit gereedschap d.m.v. de trekker en de omdraaiknop. Oefen een paar keer, zodat u vertrouwd raakt met de bediening.

### 1. Laden van een popnagel

Draai de kop van de popnagel op de schroef. Let er op dat de kop tegen het neusstuk aan komt te zitten.

### 2. Stuiken van een popnagel

Plaats de popnagel in het aanwezige gat. Haal de trekker aan. De schroef zal nu in de popnagel dringen, waardoor deze zal aanstuiken. Correct stuiken hangt af van de luchtdruk in het gereedschap. Voor een kleine popnagel is een lagere luchtdruk vereist dan voor een grote. Oefen met verschillende popnagels om de juiste luchtdruk voor de popnagel en de plaat vast te stellen.

### 3. Het gereedschap van de popnagel verwijderen

Nadat de popnagel gestuikt is, moet u de trekker loslaten en op de omdraaiknop drukken, waarna u de trekker opnieuw moet aantrekken. Hierdoor zal het gereedschap de andere kant uit gaan draaien en de schroef losgedraaid worden. Let er op dat de schroef geheel vrij is, voordat u het gereedschap weg haalt.

## ⚠ WAARSCHUWING



**Koppel het werktuig los van de luchttoevoer voordat u afstellingen, onderhoud of reparatie uitvoert.**

## ⚠ VOORZICHTIGHEID



**Koppel het werktuig los van Hou het gereedschap altijd onder een rechte hoek tijdens de gehele stui- en losdraai-cyclus, zodat buitensporige schroefbreuk en schade aan de popnagels wordt voorkomen. de luchttoevoer voordat u een boortje installeert of verwijdert of de boor bijstelt.**

**Koppen vervangen.**

1. Om het binnenwerk van de kopeenheid bij elkaar te houden, kan er een popnagel of korte schroef in geplaatst te worden.
2. De ring SDR-91 losmaken en verwijderen.
3. De kopeenheid en de zeskantige bit weghalen.
4. De nieuwe kopeenheid monteren en goed opletten dat de zeskantige bit in de aandrijfjas en de sluitring van de kop zit. Niet vergeten dat alle werktuigen dezelfde asvormige bits gebruiken, maar dat bij iedere kop en as een bijpassende bit behoort.
5. De ring vervangen en deze vastzetten.
6. Voordat het werktuig aangezet wordt, dient de bevestigingsschroef of -bout verwijderd te worden.

<b>GELUIDS- EN TRILLINGSNIVEAUS</b>			
Catalogus-nummer	*Geluidsdruk dBA	*Geluidsvermogen dBA	*Trilling m/s <sup>2</sup>
SCN3R	80,0	91,6	Minder dan 2,5
SCN5R	80,0	91,6	Minder dan 2,5
SCN7R	80,0	91,6	Minder dan 2,5
SCN12R	80,0	91,6	Minder dan 2,5
SCN20R	80,0	91,6	Minder dan 2,5
SCN25R	80,0	91,6	Minder dan 2,5
SCN10S12	80,0	91,6	Minder dan 2,5
	*conform PN8NTC1	*conform PN8NTC1	*conform ISO 8662

**CONFORMITEITSVERKLARING**

Ondergetekende, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, verklaart met inachtneming van de eigen aansprakelijkheid desbetreffend, dat de producten

**SCN SERIES**

waarop deze verklaring van toepassing is, conform zijn met de hierna genoemde norm, normen en/of andere regels en voorschriften:


**EN 792, ISO 12100-1, ISO 12100-2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

met inachtneming van hetgeen voorzien is in de richtlijnen

**98/37/EC.**

1 mei 2009  
Murphy, North Carolina, USA  
Datum en plaats:

Robert Hartman  
Vice President en General Manager-Power Tools  
Sioux Tools Inc  
*Naam en functie van de verantwoordelijke*

  
Handtekening van de verantwoordelijke



## ANVISNINGAR OCH RESERVDLSLISTA FÖR SCN LÅSMUTTERVERKTYG

### SERIE "A"

Läs och förstå dessa anvisningar innan du använder detta verktyg.

**SPARA DESSA ANVISNINGAR!**

### ⚠ VARNING



Felaktig användning av motordrivna verktyg kan förorsaka risksituationer.

**Alla som använder, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar nära detta verktyg måste läsa, sätta sig in i och följa dessa säkerhetsanvisningar!**

*Felaktig användning av motordrivna verktyg kan förorsaka personskada eller dödsfall..*

### SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR LÅSMUTTERVERKTYG

Låsmutterverktyg kan ge upphov till kringflygande partiklar.

**Personer som använder verktyget och bredvidstående måste alltid vara försedda med lämpligt ögonskydd.**

*Flygande partiklar kan förorsaka ögonskada.*

Motordrivna verktyg skapar buller.

**Hörselskydd måste användas när bullernivån överskrider 85 dBA. Vi rekommenderar att hörselskydd även används när verktygets bullernivå underskrider 85 dBA. Bullernivån finns angiven i informationsbladet för verktyget.**

*En person som utsätts för långvarigt buller kan få nedsatt hörsel.*

Motordrivna verktyg vibrerar.

**För mycket vibration kan förorsaka personskada. Om du känner domning, stickningar, har ont eller huden bleknar ska du sluta att använda verktyget och se en läkare. Vibrationsnivån finns angiven i informationsbladet för verktyget.**

*En person som utsätts för långvarig vibration kan få kroppsskador.*

Låsmutterverktyg utgör en risk för intrassling.

**Håll löst hår undan från motordrivna verktyg och tillbehör. Håll händerna borta från verktygets och tillbehörens rörliga delar. Använd inte smycken, löst passande klädesplagg, halsduk eller slips runt motordrivna verktyg. Se till att arbetsytan är fri från rengöringstrasor och allt sådant som skulle kunna trasslas in i verktyget.**

*Intrassling kan förorsaka kroppsskada.*

Detta verktyg är inte isolerat mot kontakt med elektriska strömkällor.

**Använd inte i närheten av spänningsförande strömkretsar. Var medveten om att det kan finnas dolda elektriska ledningar när du borrar in i väggar.**

*Elektriska stötar kan förorsaka kroppsskada.*

Detta verktyg är inte avsett att användas i brandfarlig eller explosionsfarlig miljö.

**Använd inte detta verktyg i brandfarlig eller explosionsfarlig miljö.**

*Explosioner och brand kan förorsaka kroppsskada.*

Vid användning av låsmutterverktyg kan plötsliga och oväntade rörelser uppstå i verktyget:

**Se till att din kroppsposition ger dig möjlighet att alltid ha full kontroll över verktyget. Se till att du har stadigt fotfäste.**

*Plötsliga och oförutsedda verktygsrörelser kan förorsaka personskada.*

Om du anbringar onödigt stark kraft på ett verktyg blir det svårt att kontrollera det.

**Forcera inte verktyget.**

*Verktyg som är svåra att kontrollera kan förorsaka kroppsskada.*

Om till-/frånventilen tejpas eller surras fast i tillslaget läge kan verktyget inte stängas av automatiskt i händelse av låsning eller funktionsfel eller om något oväntat inträffar.

**Tejpa eller surra aldrig fast "Av-På"-ventilen på något industriverktyg.**

*Verktyg som förhindras att stänga av sig kan orsaka skada.*

Illa sköta och dåligt smorda verktyg kan oförutsett sluta att fungera.

**Håll alltid verktyget väl smort och i god funktion. Använd enbart Sioux Air Motor Oil Nr. 288. Uppgifter om andra smörjämnen och oljor som ska användas finns i informationsbladet för verktyget. Släpp inte ned änden på slangen på golvet där den kan plocka upp smuts som kan komma in i verktyget. Ytterligare krav på underhåll finns angivna i informationsbladet.**

*Oförutsedda verktygsfel kan förorsaka kroppsskada.*

Luftslangar kan lossna från industriverktygen och piska runt.

**Inspektera och använd inte verktyg med lösa eller skadade luftslangar eller fattningar.**

*Piskande luftslangar kan förorsaka kroppsskada.*

Luftslangar som inte är oljeresistenta eller som inte klassade att klara arbetstrycket kan brista.

**Se till att samtliga luftslangar är oljeresistenta och klassade att klara arbetstrycket.**

*Luftslangar kan brista och orsaka skada.*

Verktyg som drivs med felaktigt luftryck kan fungera oberäkneligt.

**Överskrid inte högsta tillåtna luftryck på 90 psig/6,2 bar, eller det som angivs på verktygets namnplåt eller i bruksanvisningen.**

**Använd luftregulator för att bibehålla rätt luftryck.**

*Motordrivna verktyg som fungerar oberäkneligt kan förorsaka kroppsskada.*

Felaktigt reparerade verktyg kan fungera oberäkneligt.

**Låt reparera verktyg hos ett av Sioux auktoriserat servicecenter.**

*Verktyg som fungerar oberäkneligt kan förorsaka kroppsskada.*

Verktyg som har lämnats anslutna till lufttillförseln kan starta oförutsett.

**Koppla alltid ifrån verktyget från lufttillförseln och aktivera utlösaren som avtappar luft från slangen innan du gör justeringar, byter ut tillbehör eller utför underhåll och service på verktyget. Gör det till en vana att du kontrollerar att alla ställkilar och nycklar har avlägsnats från verktyget innan du slår på det.**

*Verktyg som startar oförutsett och flygande ställkilar och nycklar kan förorsaka kroppsskada.*



I dåligt upplysta utrymmen är det svårt att se riskelement.

**Se till att arbetsytan är väl upplyst.**

*Dåligt upplysta arbetsytor kan förorsaka kroppsskada.*



Barn dras till arbetsplatser.

**Håll barn borta. Alla besökare måste hålla sig på säkert avstånd från arbetsplatsen.**

*Barn på arbetsplatser kan utsättas för kroppsskador.*



Obehörig eller utbildad personal kan använda obehöriga verktyg felaktigt.

**Förvara oanvända verktyg på en hög eller låst plats, utom räckhåll för barn.**

*Felaktigt använda verktyg kan förorsaka kroppsskada.*



Verktyg som har manövreringsorganet i läget "ON" (PÅ) när en oförutsedd lufttrycksminskning inträffar kan starta oförutsett när lufttrycket återställs.

**Släpp upp manövreringsorganet om en oförutsedd lufttrycksminskning inträffar.**

*Oförutsedd verktygsstart kan förorsaka kroppsskada.*



Verktyg vars avtryckare är omställd i läget "ON" (på) kan starta utan förvarning när de kopplas in i lufttillförseln.

**Se till att manövreringsorganet är av innan du kopplar in luft.**

*Oförutsedd start kan förorsaka kroppsskada.*



Om du använder tillbehör med detta verktyg som ej tillhandahålls eller specificeras av Sioux Tools kan dessa fungera oberäkneligt.

**Använd endast tillbehör som tillhandahålls eller specificeras av Sioux Tools.**

*Verktyg som fungerar oberäkneligt kan förorsaka kroppsskada.*



**När du kasserar ett verktyg ska det ske på ett sätt som inte skadar personal eller miljön.**

**LUFTTILLFÖRSEL**

Hur effektivt verktyget fungerar är beroende av korrekt tillförsel av ren torr luft. Använd ett ledningsfilter, en tryckregulator och en smörjapparat för att få maximal effekt och livslängd på verktygen. Blås luftledningen för att avlägsna vatten och smuts, som eventuellt kan ha samlats, innan verktyget ansluts.

**SLANG OCH SLANGANSLUTNINGAR**

Tillförselslangen bör ha en innerdiameter (ID) på minst 3/4" (10 mm). Förlängningsslangar bör ha en ID på minst 1/2" (13 mm). Använd kopplingar och fattningar med en ID på minst 3/8" (10mm).

**SMÖRJNING**

Använd SIOUX luftmotorolja nr 288. En luftslangsmörjapparat, inställd på 2–4 droppar per minut, tillrådes. Om smörjapparat inte används skall 1,2 ml olja, 12–15 droppar, tillsättas luftintaget dagligen.

Smörj drevet med SIOUX smörjmedel nr 1232A var 100:e timme.

Smörj axiallagret i huvudet var 100:e timma. Tryck in spindeln eller bultdragaren och lägg till 2-3 pumpsdrag med smörjmedel Sioux 1232A genom beslaget. När du trycker in spindeln kan smörjfettet flyta mellan brickorna och lagret i huvudet.

**ANVÄNDNING**



Starta verktyget genom att trycka in avtryckaren.

Spindelns rotationsriktning styrs av omkastningsknappen. När knappen är nedtryckt, roterar spindeln motsols. Tryck alltid ned utlösaren helt för att få full kraft.

**Att installera ett fästdon**

Styr verktyget med utlösaren och baklängesknappen. Några övningscykler hjälper dig att lära känna proceduren.

**1. Ladda ett fästdon.**

Gånga fästdonet med huvudet först på skruven. Kontrollera att huvudet kommer i kontakt med spetsdelen.

**2. Stuka ett fästdon.**

Placera fästdonet i ett hål som förberetts. Aktivera utlösaren. Skruven kommer att gånga i fästdonet och stuka det. En riktig stukning av fästdonet beror på lufttrycket vid verktyget. Ett litet fästdon kräver ett lägre tryck än ett stort. Stuka flera fästdon för att avgöra vilket lufttryck som är det rätta för ditt fästdon och tjockleken på materialet.

**3. Avlägsna verktyget från fästdonet.**

Efter att fästdonet har stukats, lösgör utlösaren, tryck på baklängesknappen och aktivera utlösaren. Detta kommer att få verktyget att gå bakåt och gånga loss skruven från fästdonet. Kontrollera att skruven är helt och hållet lösgängad från fästdonet innan du avlägsnar verktyget från arbetet.

<b>⚠ VARNING</b>	
	<b>Koppla ut verktyget ur tryckluftstillförseln före eventuella justeringar, underhåll eller reparationer.</b>
<b>⚠ FÖRSIKTIGHET</b>	
	<b>Verktyget måste hållas i rät vinkel mot arbetet under hela stuknings-/avlägsnandecykeln. Om inte detta görs kommer omfattande skador på skruv och/eller fästdon att uppstå.</b>

**Byta huvud.**

1. Skruva på en mutter eller kort skruv på huvudenhetsen så att de inre delarna hålls kvar.
2. Lossa och ta bort ringen SDR-91.
3. Ta bort huvudenhetsen och sexkantinsatsen.
4. Installera den nya huvudenhetsen och se till att sexkantinsatsen sitter rätt i drivtappen och fästdonhuvudet. Kom ihåg att alla verktyg av bulttyp använder samma insats, men att varje muttertyp använder en insats som passar spindelstorleken.
5. Sätt tillbaka och dra åt ringen.
6. Ta bort muttern eller skruven som håller kvar delarna innan du använder verktyget.

<b>LJUD- OCH VIBRATIONSÄVLÄSNINGAR</b>			
Katalog nr.	*Ljudtryck dBA	*Ljudeffek dBA	*Vibrationm/s <sup>2</sup>
SCN3R	80,0	91,6	Mindre än 2,5
SCN5R	80,0	91,6	Mindre än 2,5
SCN7R	80,0	91,6	Mindre än 2,5
SCN12R	80,0	91,6	Mindre än 2,5
SCN20R	80,0	91,6	Mindre än 2,5
SCN25R	80,0	91,6	Mindre än 2,5
SCN10S12	80,0	91,6	Mindre än 2,5
	*enligt PN8NTC1	*enligt PN8NTC1	*enligt ISO 8662

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, förklarar under eget ansvar att produkterna

**SCN SERIES**

som denna försäkran gäller uppfyller följande standard eller standarder eller andra normgivande dokument:

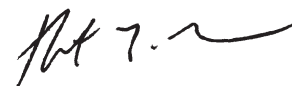
**EN 792, ISO 12100-1, ISO 12100-2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

enlighet med villkoren i

**98/37/EC.**

1 maj 2009  
Murphy, North Carolina, USA  
Utfärdningsort och datum

Robert Hartman  
Vice President och General Manager-Power Tools  
Sioux Tools Inc  
*Utfärdarens namn och titel*

  
Utfärdarens underskrift

**PARTS LIST FOR SCN10S CLINCH NUT TOOL  
DOUBLE REDUCTION POWER UNIT  
SERIAL "A"**

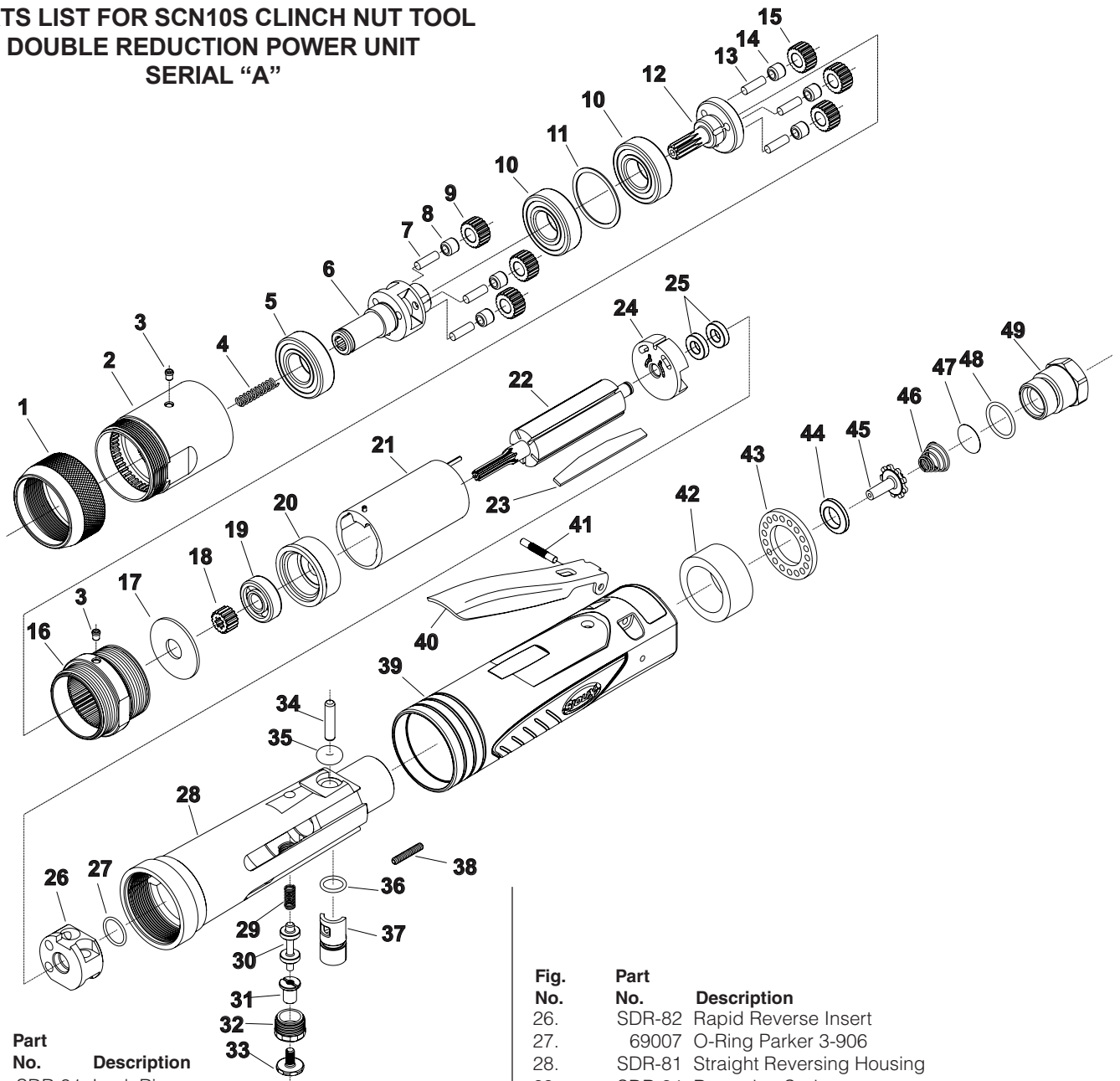
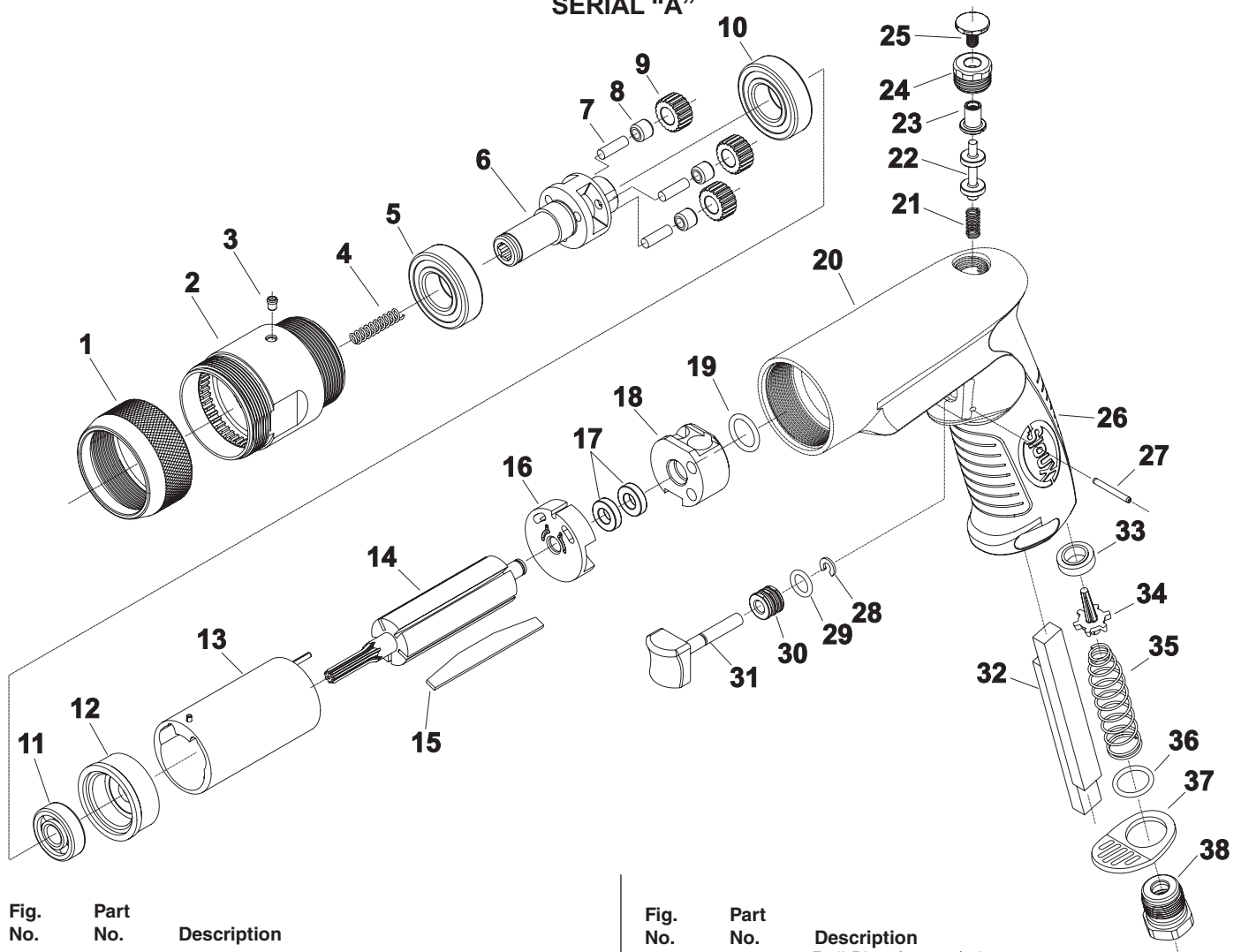


Fig. No.	Part No.	Description
1.	SDR-91	Lock Ring
2.	SDR-94	Gear Case Cap
3.	30375	Grease Fitting (2)*
4.	21411B	Spring
5.	10265	Ball Bearing
6.	SSD-62	Carrier (1200 RPM)
7.	30062	Pin (1200 RPM)(3)*
8.	10040	Needle Bearing (1200 RPM)(3)*
9.	SDR-46	Planetary Gear (1200 RPM)(3)*
10.	ME11A33A	Ball Bearing (2)*
11.	SDR-27	Spacer
12.	SDR-39	Cantilevered Gear Carrier (1200 RPM)
13.	30062	Pin (1200 RPM)(3)*
14.	10040	Needle Bearing (1200 RPM)(3)*
15.	SDR-46	Planetary Gear (1200 RPM)(3)*
16.	SDR-41	First Reduction Gear Case (Includes Figure 2)
17.	SDR-29	Wear Plate
18.	SDR-47	Slip Over Pinion (1200 RPM)
19.	10220	Ball Bearing
20.	SDR-80	Front End Plate
21.	SP74130	Cylinder, Reversing
22.	SDR-7	Rotor (1200 RPM)
23.	SP74048	Vane Set
24.	SDR-11	Rear End Plate
25.	SDR-26	Ball Bearing (2)*
26.	SDR-82	Rapid Reverse Insert
27.	69007	O-Ring Parker 3-906
28.	SDR-81	Straight Reversing Housing
29.	SDR-84	Reversing Spring
30.	SDR-83	Reverse Valve Spool
31.	SDR-88	Top Reverse Button
32.	SDR-85	Top Reverse Nut
33.	SDR-86	Top Reverse Cap
34.	74018	Torrington Pin, 3/16 X 7/8
35.	67793	O-Ring
36.	14290	O-Ring
37.	74013	Regulator
38.	06402	Screw, 6-32 X 3/4 Set Soc Hex
39.	74103	Cover
40.	SDR-5	Lever
41.	74020	Knurl Pin
42.	74016	Muffler
43.	74017	Exhaust Deflector
44.	74008	Throttle Valve Seat
45.	74009	Throttle Valve
46.	74010	Taper Spring
47.	74011	Screen
48.	14281B	O-Ring, 1/16 X 5/8 X 3/4
49.	74012	Inlet Bushing

Fig. No.	Part No.	Description
26.	SDR-82	Rapid Reverse Insert
27.	69007	O-Ring Parker 3-906
28.	SDR-81	Straight Reversing Housing
29.	SDR-84	Reversing Spring
30.	SDR-83	Reverse Valve Spool
31.	SDR-88	Top Reverse Button
32.	SDR-85	Top Reverse Nut
33.	SDR-86	Top Reverse Cap
34.	74018	Torrington Pin, 3/16 X 7/8
35.	67793	O-Ring
36.	14290	O-Ring
37.	74013	Regulator
38.	06402	Screw, 6-32 X 3/4 Set Soc Hex
39.	74103	Cover
40.	SDR-5	Lever
41.	74020	Knurl Pin
42.	74016	Muffler
43.	74017	Exhaust Deflector
44.	74008	Throttle Valve Seat
45.	74009	Throttle Valve
46.	74010	Taper Spring
47.	74011	Screen
48.	14281B	O-Ring, 1/16 X 5/8 X 3/4
49.	74012	Inlet Bushing

\*Order Quantity As Required  
FURNISH CATALOG, SERIAL, AND MODEL NUMBER  
WHEN ORDERING PARTS

**PARTS LIST FOR SCN CLINCH NUT TOOL SINGLE REDUCTION POWER UNIT  
SERIAL "A"**



<b>Fig. No.</b>	<b>Part No.</b>	<b>Description</b>
1.	SDR-91	Lock Ring
2.	SDR-93	Gear Case
3.	30375	Grease Fitting
4.	21411B	Spring
5.	10265	Ball Bearing
6.	SSD-60	Carrier (2000 RPM)
	SSD-61	Carrier (2500 RPM)
7.	SDR-24	Pin (3)*
8.	10028B	Needle Bearing (3)*
9.	SDR-44	Planetary Gear (2000 RPM)(3)*
	SDR-45	Planetary Gear (2500 RPM)(3)*
10.	ME11A33A	Ball Bearing
11.	10220	Ball Bearing
12.	SDR-80	Front End Plate
13.	SP74130	Cylinder, Reversing
14.	SDR-7	Rotor (2000 RPM)
	SDR-8	Rotor (2500 RPM)
15.	SP74048	Vane Set
16.	SDR-11	Rear End Plate
17.	SDR-26	Ball Bearing (2)*
18.	SDR-82	Rapid Reverse Insert
19.	69007	O-Ring Parker 3-906
20.	SPSDR-2B	Pistol Rapid Reversing Housing
21.	SDR-84	Reversing Spring
22.	SDR-83	Reverse Valve Spool
23.	SDR-88	Top Reverse Button
24.	SDR-85	Top Reverse Nut
25.	SDR-86	Top Reverse Cap
26.	SPSDR-28	Grip (Includes Grip Tape)

<b>Fig. No.</b>	<b>Part No.</b>	<b>Description</b>
27.	30610	Roll Pin 5/64 x 3/4 in
28.	21542	Retaining Ring
29.	14311	O-Ring
30.	SDR-23	Trigger Sleeve
31.	SDR-200	Trigger
32.	04046	Silencer Pad
33.	IM3100-22	Tipper Valve Seat
34.	SDR-20	Tipper
35.	SDR-13	Trigger Spring
36.	69007	O-Ring
37.	SDR-35	Exhaust Cap
38.	66244R	Inlet Adapter

\*Order Quantity As Required  
FURNISH CATALOG, SERIAL, AND MODEL NUMBER  
WHEN ORDERING PARTS

# PARTS LIST FOR SCN CLINCH NUT TOOL DOUBLE REDUCTION POWER UNIT SERIAL "A"

\*Order Quantity As Required  
FURNISH CATALOG, SERIAL, AND MODEL NUMBER  
WHEN ORDERING PARTS

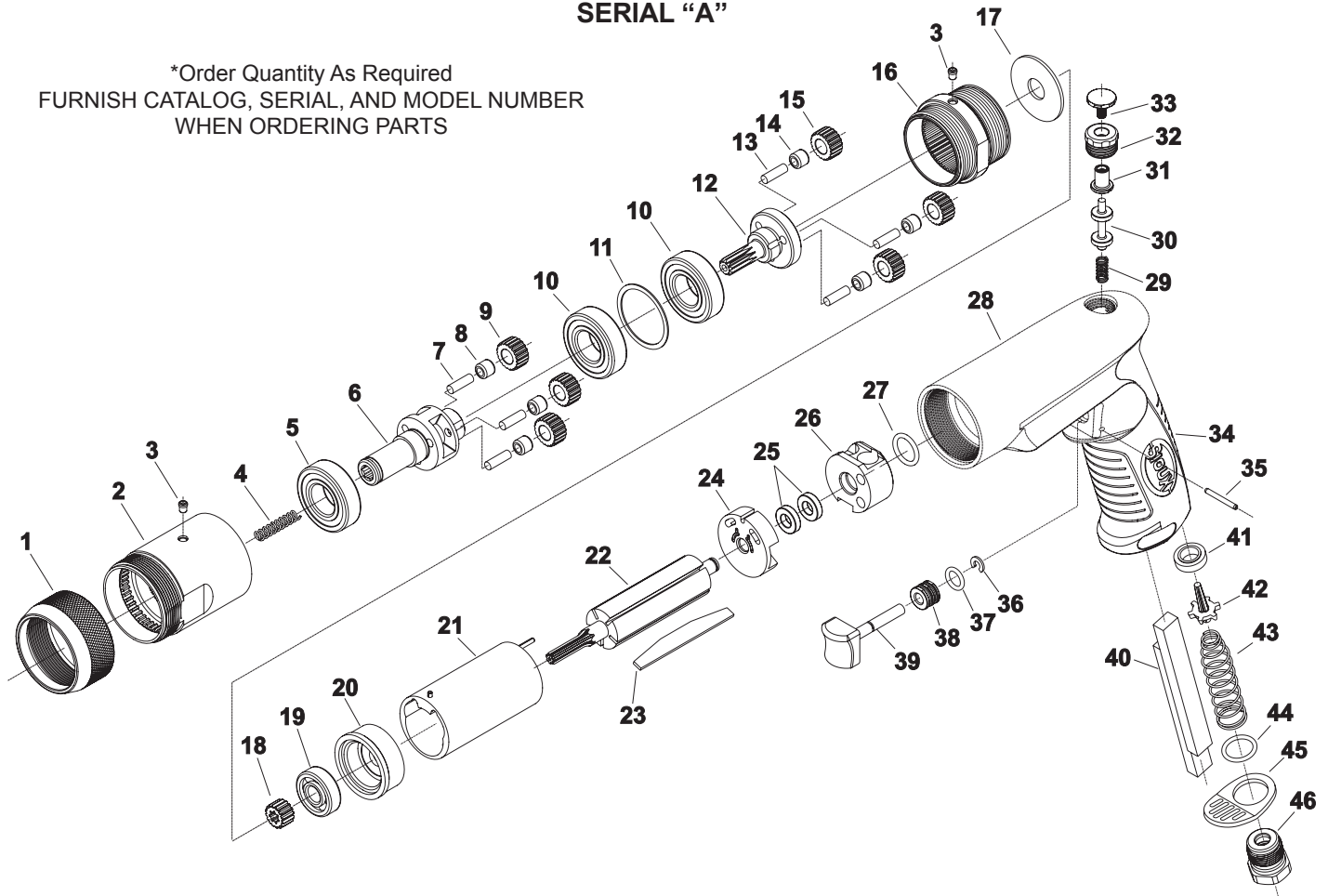


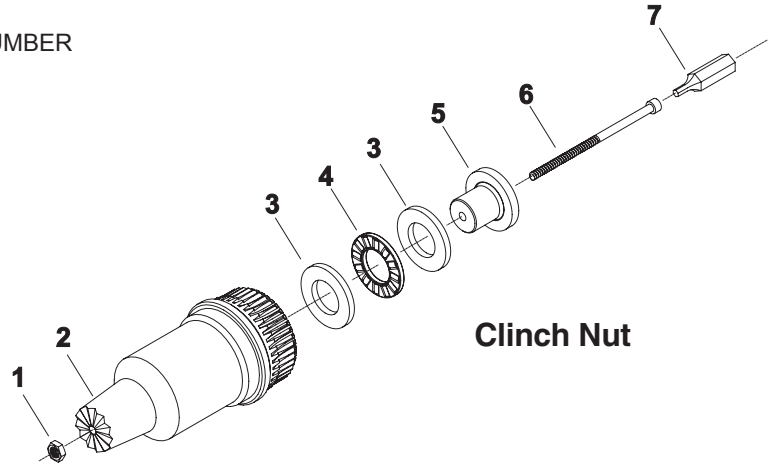
Fig. No.	Part No.	Description
1.	SDR-91	Lock Ring
2.	SDR-94	Gear Case Cap
3.	30375	Grease Fitting (2)*
4.	21411B	Spring
5.	10265	Ball Bearing
6.	SSD-61	Carrier (300, 500, 700 RPM)
	SSD-62	Carrier (1200 RPM)
7.	SDR-24	Pin (300, 500, 700 RPM)(3)*
	30062	Pin (1200 RPM)(3)*
8.	10028B	Needle Bearing (300, 500, 700 RPM)(3)*
	10040	Needle Bearing (1200 RPM)(3)*
9.	SDR-45	Planetary Gear (300, 500, 700 RPM)(3)*
	SDR-46	Planetary Gear (1200 RPM)(3)*
10.	ME11A33A	Ball Bearing (2)*
11.	SDR-27	Spacer
12.	SDR-36	Cantilevered Gear Carrier (700 RPM)
	SDR-37	Cantilevered Gear Carrier (500 RPM)
	SDR-38	Cantilevered Gear Carrier (300 RPM)
	SDR-39	Cantilevered Gear Carrier (1200 RPM)
13.	SDR-24	Pin (300, 500 RPM)(3)*
	30062	Pin (700, 1200 RPM)(3)*
14.	10028B	Needle Bearing (300, 500 RPM)(3)*
	10040	Needle Bearing (700, 1200 RPM)(3)*
15.	SDR-44	Planetary Gear (300 RPM)(3)*
	SDR-45	Planetary Gear (500 RPM)(3)*
	SDR-46	Planetary Gear (700, 1200 RPM)(3)*
16.	SDR-41	First Reduction Gear Case (Includes Figure 2)
17.	SDR-29	Wear Plate
18.	SDR-47	Slip Over Pinion (700, 1200 RPM Only)
19.	10220	Ball Bearing
20.	SDR-80	Front End Plate

Fig. No.	Part No.	Description
21.	SP74130	Cylinder, Reversing
22.	SDR-7	Rotor (300, 700, 1200 RPM)
	SDR-8	Rotor(500 RPM)
23.	SP74048	Vane Set
24.	SDR-11	Rear End Plate
25.	SDR-26	Ball Bearing (2)*
26.	SDR-82	Rapid Reverse Insert
27.	69007	O-Ring Parker 3-906
28.	SPSDR-2B	Pistol Rapid Reversing Housing
29.	SDR-84	Reversing Spring
30.	SDR-83	Reverse Valve Spool
31.	SDR-88	Top Reverse Button
32.	SDR-85	Top Reverse Nut
33.	SDR-86	Top Reverse Cap
34.	SPSDR-28	Grip (Includes Grip Tape)
35.	30610	Roll Pin 5/64 x 3/4 in
36.	21542	Retaining Ring
37.	14311	O-Ring
38.	SDR-23	Trigger Sleeve
39.	SDR-200	Trigger
40.	04046	Silencer Pad
41.	IM3100-22	Tipper Valve Seat
42.	SDR-20	Tipper
43.	SDR-13	Trigger Spring
44.	69007	O-Ring
45.	SDR-35	Exhaust Cap
46.	66244R	Inlet Adapter



## PARTS LIST FOR SCN CLINCH NUT TOOL HEAD ASSEMBLY SERIAL "A"

\*Order Quantity As Required  
FURNISH CATALOG, SERIAL, AND MODEL NUMBER  
WHEN ORDERING PARTS



**Clinch Nut**

Figure No		1	2	3	4	5	6	7
Description		Nut	Nose	Washer	Bearing	Sleeve	Screw	Bit
Size	Clinch Nut Serrated							
#4-40	SCN-440	68439	SCN-25B	68358 (2)	66064	68385B	68415	SDM2706C
M3x0.5	SCN-M305	68440	SCN-25B	68358 (2)	66064	68385B	68416	SDMM2702.5A
#6-32	SCN-632	09440	SCN-25D	68358 (2)	66064	68385D	68417	SDM2707C
#8-32	SCN-832	09450	SCN-25E	68358 (2)	66064	68385E	68418	SDM2709C
M4x0.7	SCN-M407	68441	SCN-25E	68358 (2)	66064	68385E	68419	SDMM2703
#10-24	SCN-1024	09464	SCN-25H	68358 (2)	66064	68385H	68420	SDM2710C
#10-32	SCN-1032	68442	SCN-25H	68358 (2)	66064	68385H	68421	SDM2710C
M5x0.8	SCN-M508	68443	SCN-25H	68358 (2)	66064	68385H	68422	SDMM2704
1/4-20	SCN-420	68444	SCN-25L	68358 (2)	66064	68385L	68423	SDM2712C
M6x1.0	SCN-M610	68445	SCN-25L	68358 (2)	66064	68385L	68424	SDMM2705
5/16-18	SCN-518	68446	SCN-25P	68358 (2)	66064	68385P	68425	SDM2716C
M8x1.25	SCN-M8125	68447	SCN-25P	68358 (2)	66064	68385P	68426	SDMM2706
3/8-16	SCN-616	09591	SCN-25R	68358 (2)	66064	68385R	68427	SDM2720C
M10x1.5	SCN-M1015	68448	SCN-25S	68358 (2)	66064	68385S	68428	SDMM2708

Figure No		1	2	3	4	5	6	7
Description		Nut	Nose	Washer	Bearing	Sleeve	Screw	Bit
Size	Clinch Nut Smooth							
#4-40	SCN-440S	68439	SCN-26B	68358 (2)	66064	68385B	68415	SDM2706C
M3x0.5	SCN-M305S	68440	SCN-26B	68358 (2)	66064	68385B	68416	SDMM2702.5A
#6-32	SCN-632S	09440	SCN-26D	68358 (2)	66064	68385D	68417	SDM2707C
#8-32	SCN-832S	09450	SCN-26E	68358 (2)	66064	68385E	68418	SDM2709C
M4x0.7	SCN-M407S	68441	SCN-26E	68358 (2)	66064	68385E	68419	SDMM2703
#10-24	SCN-1024S	09464	SCN-26H	68358 (2)	66064	68385H	68420	SDM2710C
#10-32	SCN-1032S	68442	SCN-26H	68358 (2)	66064	68385H	68421	SDM2710C
M5x0.8	SCN-M508S	68443	SCN-26H	68358 (2)	66064	68385H	68422	SDMM2704
1/4-20	SCN-420S	68444	SCN-26L	68358 (2)	66064	68385L	68423	SDM2712C
M6x1.0	SCN-M610S	68445	SCN-26L	68358 (2)	66064	68385L	68424	SDMM2705
5/16-18	SCN-518S	68446	SCN-26P	68358 (2)	66064	68385P	68425	SDM2716C
M8x1.25	SCN-M8125S	68447	SCN-26P	68358 (2)	66064	68385P	68426	SDMM2706
3/8-16	SCN-616S	09591	SCN-26R	68358 (2)	66064	68385R	68427	SDM2720C
M10x1.5	SCN-M1015S	68448	SCN-26S	68358 (2)	66064	68385S	68428	SDMM2708

**PARTS LIST FOR SCN CLINCH NUT TOOL HEAD ASSEMBLY  
SERIAL "A"**

\*Order Quantity As Required  
FURNISH CATALOG, SERIAL, AND MODEL NUMBER  
WHEN ORDERING PARTS

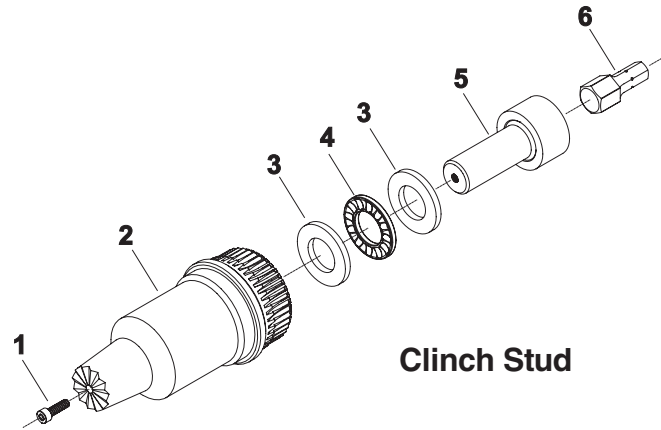


Figure No		1	2	3	4	5	6
Description		Screw	Nose	Washer	Bearing	Sleeve	Bit
Size	Clinch Stud Serrated						
#4-40	SCN-440F	68415	SCN-25B	68358 (2)	66064	68364A	SDMM2710
M3x0.5	SCN-M305F	68416	SCN-25B	68358 (2)	66064	68364B	SDMM2710
#6-32	SCN-632F	68417	SCN-25D	68358 (2)	66064	68364D	SDMM2710
#8-32	SCN-832F	68418	SCN-25E	68358 (2)	66064	68364E	SDMM2710
M4x0.7	SCN-M407F	68419	SCN-25E	68358 (2)	66064	68364F	SDMM2710
#10-24	SCN-1024F	68420	SCN-25H	68358 (2)	66064	68364G	SDMM2710
#10-32	SCN-1032F	68421	SCN-25H	68358 (2)	66064	68364H	SDMM2710
M5x0.8	SCN-M508F	68422	SCN-25H	68358 (2)	66064	68364J	SDMM2710
1/4-20	SCN-420F	68423	SCN-25L	68358 (2)	66064	68364L	SDMM2710
M6x1.0	SCN-M610F	68424	SCN-25L	68358 (2)	66064	68364M	SDMM2710
5/16-18	SCN-518F	68425	SCN-25P	68358 (2)	66064	68364O	SDMM2710
M8x1.25	SCN-M8125F	68426	SCN-25P	68358 (2)	66064	68364P	SDMM2710
3/8-16	SCN-616F	68427	SCN-25Q	68358 (2)	66064	68364R	SDMM2710
M10x1.5	SCN-M1015F	68428	SCN-25S	68358 (2)	66064	68364S	SDMM2710

Figure No		1	2	3	4	5	6
Description			Nose	Washer	Bearing	Sleeve	Bit
Size	Clinch Stud Smooth Nose						
#4-40	SCN-440SF	68415	SCN-26B	68358 (2)	66064	68364A	SDMM2710
M3x0.5	SCN-M305SF	68416	SCN-26B	68358 (2)	66064	68364B	SDMM2710
#6-32	SCN-632SF	68417	SCN-26D	68358 (2)	66064	68364D	SDMM2710
#8-32	SCN-832SF	68418	SCN-26E	68358 (2)	66064	68364E	SDMM2710
M4x0.7	SCN-M407SF	68419	SCN-26E	68358 (2)	66064	68364F	SDMM2710
#10-24	SCN-1024SF	68420	SCN-26H	68358 (2)	66064	68364G	SDMM2710
#10-32	SCN-1032SF	68421	SCN-26H	68358 (2)	66064	68364H	SDMM2710
M5x0.8	SCN-M508SF	68422	SCN-26H	68358 (2)	66064	68364J	SDMM2710
1/4-20	SCN-420SF	68423	SCN-26L	68358 (2)	66064	68364L	SDMM2710
M6x1.0	SCN-M610SF	68424	SCN-26L	68358 (2)	66064	68364M	SDMM2710
5/16-18	SCN-518SF	68425	SCN-26P	68358 (2)	66064	68364O	SDMM2710
M8x1.25	SCN-M8125SF	68426	SCN-26P	68358 (2)	66064	68364P	SDMM2710
3/8-16	SCN-616SF	68427	SCN-26Q	68358 (2)	66064	68364R	SDMM2710
M10x1.5	SCN-M1015SF	68428	SCN-26S	68358 (2)	66064	68364S	SDMM2710





### ⚠ WARNING



Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

### ⚠ WARNUNG



Der durch Elektrosanden, -sägen, -schleifen und -bohren sowie durch andere Bauarbeiten anfallende Staub enthält Chemikalien, die nachweislich Krebs sowie Geburts- bzw. andere Fortpflanzungsschäden hervorrufen.

### ⚠ ADVERTENCIA



El polvo generado al lijar, aserrar, afilar, taladrar y realizar otras tareas de construcción contiene compuestos químicos que podrían provocar cáncer, malformaciones congénitas y otras alteraciones del aparato reproductor.

### ⚠ ATTENZIONE



La polvere generata da carteggiatura, segatura, smerigliatura, trapanatura con attrezzi elettrici e simili attività può contenere sostanze chimiche che causano cancro, difetti congeniti o altri danni all'apparato riproduttivo.

### ⚠ AVERTISSEMENT



Les poussières produites par les travaux de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités du bâtiment contiennent des substances chimiques aux propriétés réputées pour provoquer le cancer, des malformations de naissance et d'autres nuisances à l'égard des fonctions de la reproduction.

### ⚠ OPGEPAST



Tijdens het zandstralen, zagen, slijpen, boren en bij andere bouwactiviteiten komen er scheikundige stoffen vrij die kankerverwekkend zijn en die bij pasgeborenen misvormingen veroorzaken of die andere vruchtbaarheidsstoornissen kunnen veroorzaken.

### ⚠ VARNING



Somligt damm som skapas vid användning av verktyg för sandning, sågning, slipning, borrarning samt andra aktiviteter innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador och andra skador vid fortplantning.



Snap-on Power Tools, Inc.

250 Snap-on Drive • PO Box 1596 • Murphy, NC 28906 • USA • Phone: 828-835-9765 • www.siouxtools.com

Form ZCE782

28

Date 2013February5/D

ZCE782 where used	
SCN10P12	1200RPM CLINCH NUT POWER UNIT
SCN10P20	2000RPM CLINCH NUT POWER UNIT
SCN10P25	2500RPM CLINCH NUT POWER UNIT
SCN10P3	300RPM CLINCH NUT POWER UNIT
SCN10P5	500RPM CLINCH NUT POWER UNIT
SCN10P7	700RPM CLINCH NUT POWER UNIT
SCN10S12	1200RPM CLINCH NUT POWER UNIT
SCN12R	1200RPM CLINCH NUT POWER UNIT
SCN20R	2000RPM CLINCH NUT POWER UNIT
SCN25R	2500RPM CLINCH NUT POWER UNIT
SCN3R	300RPM CLINCH NUT POWER UNIT
SCN5R	500RPM CLINCH NUT POWER UNIT
SCN7R	700RPM CLINCH NUT POWER UNIT